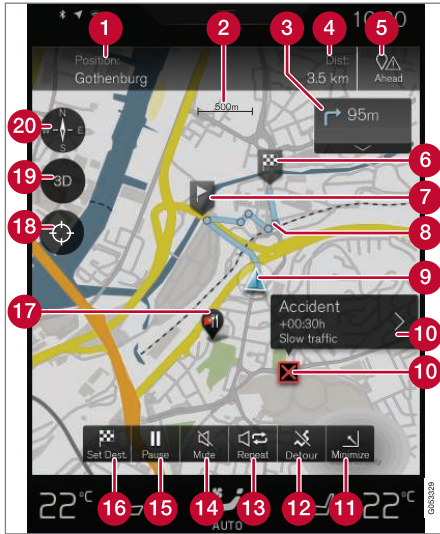




WEB EDITION  
SENSUS NAVIGATION



### Textes et symboles sur la carte

- 1 Position actuelle de la voiture + Point de pression pour ouvrir l'itinéraire
- 2 Échelle carte
- 3 Liste des points de guidage de l'itinéraire
- 4 Trajet à parcourir jusqu'à la destination/Heure d'arrivée à la destination + Point de pression pour changer de rubrique
- 5 Point de pression pour accéder à la liste de POI et d'informations routières de l'itinéraire

- 6 Destination/destination finale
- 7 Jalon de l'itinéraire
- 8 Point d'orientation
- 9 Voiture (triangle bleu) sur l'itinéraire prévu
- 10 Problèmes de circulation avec informations
- 11 Réduit (vue élargie) ou maximise (plein écran) l'image cartographique
- 12 Calcule le détour
- 13 Reprend le guidage vocal actuel
- 14 Guidage vocal Marche/arrêt temporaire
- 15 Mise en pause/reprise du guidage
- 16 Indiquer la destination/un jalon de l'itinéraire
- 17 POI (Restaurant)
- 18 Point de pression pour rétablir la carte pour suivre la voiture (triangle bleu)
- 19 Point de pression pour basculer entre 2D/3D
- 20 Boussole + Point de pression pour Nord haut/Direction haut

## SENSUS NAVIGATION

Sensus Navigation est un système d'informations routières et de navigation guidée, basé sur l'utilisation de satellites.

Nous travaillons en permanence au développement et à l'amélioration de notre produit. L'apport de modifications peut impliquer des divergen-

ces entre les informations, les descriptions et les illustrations de ce supplément et l'équipement de la voiture. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans préavis.

# SOMMAIRE

## INTRODUCTION

Lancer directement la navigation cartographique	6
Un guidage simple vers une destination	7
Ecrans et commandes pour la navigation cartographique	7
Actions usuelles lors de la navigation GPS	9

## COMMANDE VOCALE

Commande vocale	14
Utiliser la commande vocale	14
Commande vocale pour navigation GPS	15
Paramètres de la commande vocale	16

## INDIQUER LA DESTINATION

Généralités concernant la détermination d'une destination	20
Indiquer une destination directement sur la carte	20
Indiquer une destination en recherche format texte	21
Indiquer la destination avec Précédent/Favoris/Bibliothèque	23
Indiquer une destination avec POI	25
Indiquer une destination avec adresse	26
Sauvegardez l'itinéraire avec Send to Car	26

## ITINÉRAIRE

Itinéraire et itinéraires alternatifs	30
Points de guidage dans l'itinéraire	31
POI le long de l'itinéraire	32
Perturbations de la circulation le long du trajet	33
Fiche informative sur la carte	33
Sélectionner un itinéraire alternatif	34

## INFORMATIONS ROUTIÈRES

Info trafic	38
Informations routières détaillées (RTTI)	39

## PARAMÈTRES

Navigation cartographique sur l'écran conducteur	42
Configuration du Sensus Navigation	42
Paramètres de cartes	43
Configuration de l'itinéraire	46
Paramétrage du trafic	48
Configuration du guidage	49
Paramétrages de système	49

## **INFORMATIONS CONCERNANT LA CARTE ET LE SYSTÈME**

Mise à jour de données cartographiques avec MapCare	52
Mise à jour des données cartographiques via la mise à jour à distance	53
Mise à jour des données cartographiques via PC et USB	54
Recherche de pannes pour Sensus Navigation	57
Contrat de licence pour la navigation	58
Droits d'auteur pour la navigation	65

## **INDEX ALPHABÉTIQUE**

Index alphabétique	67
--------------------	----

# INTRODUCTION

## Lancer directement la navigation cartographique

Le système électrique de la voiture est automatiquement activé à l'ouverture de la porte conducteur.

### Navigation Marche/Arrêt

#### Marche



- 1 Touche "Accueil"
- 2 Barre de menu "Navigation"

Si le système de navigation n'affiche pas de carte sur l'écran central, appuyez sur la barre de menu supérieure **Navigation** (2).

Si l'écran central n'affiche pas la barre de menu **Navigation**, appuyez sur la touche "Accueil" (1) puis sur la barre de menu **Navigation** (2).

Puis le système affiche une carte de la zone actuelle où la voiture est représentée par un triangle bleu.

#### **ATTENTION**

Gardez les points suivants à l'esprit :

- Dédiez toute votre attention à la route et concentrez-vous sur la conduite en priorité.
- Respectez la législation en vigueur du code de la route et conduisez selon votre bon jugement.
- En raison des conditions météorologiques ou de la saison par exemple, les conditions de circulation peuvent affecter la fiabilité des recommandations.

#### Arrêt

Le système de navigation ne peut pas être désactivé. Il fonctionne toujours en arrière plan et ne s'éteint que lorsque le conducteur quitte la voiture et la verrouille.

#### **NOTE**

Le système de navigation est accessible même lorsque le moteur est éteint. Une trop faible charge de la batterie coupe le système.

#### Informations associées


- Ecrans et commandes pour la navigation cartographique (p. 7)
- Un guidage simple vers une destination (p. 7)



## Un guidage simple vers une destination

Régler le guidage sur la destination souhaitée sans avoir, en amont, à lire l'intégralité du manuel.

### Choisir la destination sur la carte

Étape	Écran/ menu	Exécution
1	Si l'écran n'affiche pas de carte, procédez comme suit :	Appuyez sur la touche rectangulaire sous l'écran afin d'obtenir la page d'accueil.
2	La page d'accueil s'affiche.	Appuyez sur la ligne supérieure <b>Navigation</b> du menu à l'écran.
3	La carte est affichée.	 <p>Si cette touche est visible à l'écran - appuyez dessus pour maximiser la carte.</p>

Étape	Écran/ menu	Exécution
4	La carte est affichée.	Naviguez jusqu'à la position souhaitée sur la carte et exercez une longue pression sur la position.
5	Une fenêtre avec le texte <b>Démarrer navigation</b> apparaît sur l'écran.	Appuyez sur <b>Démarrer navigation</b> .
6	La carte apparaît avec l'itinéraire indiqué.	Le guidage se lance - suivez les instructions sur l'écran conducteur.

## Ecrans et commandes pour la navigation cartographique

Volvo Sensus Navigation est présenté et utilisé de différentes manières, via par ex. l'écran du conducteur, l'affichage tête haute ainsi que la commande vocale.

### Affichage de l'écran central



L'affichage de l'écran central est utilisé pour effectuer des paramètres ainsi que rechercher et sélectionner une destination.

Si la carte ne s'affiche pas sur l'écran central :

- Appuyez sur la barre de menu supérieure **Navigation** de la page d'accueil.

## « Ecran conducteur



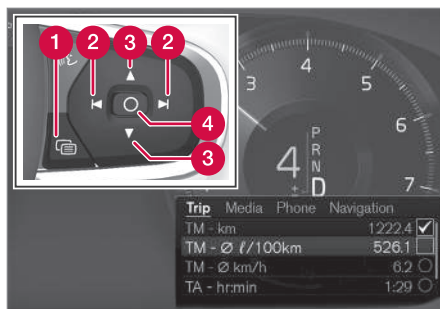
La carte n'apparaît que sur l'écran conducteur 12".

Durant la conduite, le conducteur est orienté par le guidage vocal ainsi que les instructions sur l'écran conducteur.

### Clavier droit du volant et écran conducteur

Certaines fonctions de la navigation peuvent être gérées grâce au clavier droit du volant, par ex.

**Retour au domicile.**



- 1 Ouvrir/fermer
- 2 Gauche/droite
- 3 Haut/bas
- 4 Confirmer

### Ouvrir/fermer le menu

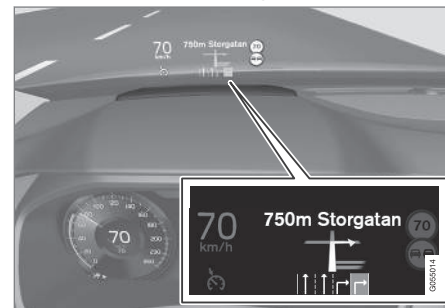
- Appuyez sur ouvrir/fermer (1).
  - > Le menu avec l'option ouvrir/fermer se ferme automatiquement au bout d'un temps d'inactivité ou lors de certaines sélections.

### Naviguer et faire un choix dans le menu

1. Naviguez dans les menus avec droite/gauche (2).
2. Naviguez parmi les options avec haut/bas (3).

3. Validez ou sélectionnez une option avec (4).
  - > La fonction est activée et pour certains choix, le menu se ferme.

### HUD - Head-up-display\*



Navigation sur le pare-brise.

Le conducteur peut aussi être guidé et informé par le système de navigation sur la partie inférieure du pare-brise.

La position du champ d'information peut être ajustée. HUD est décrit dans la section "Head-up-display".

### Commande vocale

De nombreuses fonctions peuvent aussi être contrôlées avec les commandes vocales.



Appuyez sur la commande au volant, attendez le signal et dites par exemple : "Aller à Domicile".

La commande vocale est décrite dans les sections "Commande vocale pour navigation GPS", "Commande vocale", "Utiliser la commande vocale" et "Paramètres de la commande vocale".

### Informations associées

- Indiquer une destination en recherche format texte (p. 21)
- Commande vocale pour navigation GPS (p. 15)
- Commande vocale (p. 14)
- Utiliser la commande vocale (p. 14)
- Paramètres de la commande vocale (p. 16)

## Actions usuelles lors de la navigation GPS

Cet article présente diverses actions simples pour l'utilisation de la navigation cartographique.

- Où suis-je ?
- Trouver le symbole de la voiture sur la carte
- Sens de déplacement ou Nord en haut de la carte
- Affichage 2D ou 3D
- Zoomer
- Défiler
- Changer l'affichage d'en-tête
- Trouver dans un menu
- "Erreur" de langue à l'image

### Où suis-je ?

Quelle position géographique occupe la voiture actuellement ?

- Appuyez sur le symbole voiture sur la carte (triangle bleu) - l'information s'affiche directement sur la carte.

## Trouver le symbole de la voiture sur la carte



Appuyez sur le curseur.

Après avoir utilisé le zoom et fait défiler la carte, il peut s'avérer difficile de retrouver la position actuelle de la voiture sur la carte. Voici le moyen le plus simple de la retrouver :

- Appuyez sur le curseur - la carte est restaurée et suit à nouveau le symbole de la voiture.

## « Sens de déplacement ou Nord en haut de la carte



Appuyez sur la boussole pour modifier le sens de déplacement du symbole voiture sur la carte.

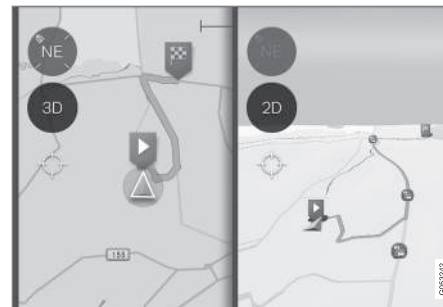
Le conducteur peut choisir entre deux modes d'affichage du déplacement de la voiture sur la carte :

- La carte est affichée avec le nord toujours orienté vers le haut de l'écran central - le symbole de la voiture se déplace selon les points cardinaux sur la carte. Si le symbole de la voiture se déplace vers la gauche sur la carte, c'est que la voiture se déplace aussi vers la gauche.
- Le symbole de la voiture se déplace toujours vers le haut de l'écran central - la carte tourne sous le symbole de la voiture en fonction du déplacement de la voiture. Le symbole boussole indique la direction du nord ((N)) sur la carte et, en son centre, la direc-

tion dans laquelle la voiture se déplace (dans ce cas NE = Nord-Est).

Indicateurs de la boussole	direction de la boussole
N	(North) : Nord
NE	(NorthEast) : Nord-est
E	(East) : Est
SE	(SouthEast) : Sud-est
S	(South) : Sud
SW	(SouthWest) : Sud-ouest
W	(West) : Ouest
NW	(NorthWest) : Nord-ouest

## Affichage 2D ou 3D



Appuyez sur 2D/3D pour alterner entre les affichages 2D et 3D.

Avec l'affichage 3D, le sens de déplacement de la voiture est toujours orienté vers le haut de l'écran central - la carte pivote sous le symbole de la voiture pour suivre la voiture.

La boussole indique la direction du nord (N) sur la carte et, en son centre, la direction dans laquelle la voiture se déplace.

L'échelle de la carte ne s'affiche pas en position 3D.

L'affichage en 2D est décrit sous la rubrique précédente "Sens de déplacement ou Nord en haut de la carte".

## Zoomer

### Zoom avant

Zoomer sur la carte ainsi :



Appuyez rapidement deux fois avec un doigt sur l'écran central.

ou



Posez deux doigts ensemble sur l'écran puis écartez-les.

### Zoom arrière

Effectuez un zoom arrière sur la carte ainsi :



Appuyez une fois avec deux doigts écartés sur l'écran.

ou



Placez deux doigts écartés sur l'écran et rapprochez-les.

## Défiler

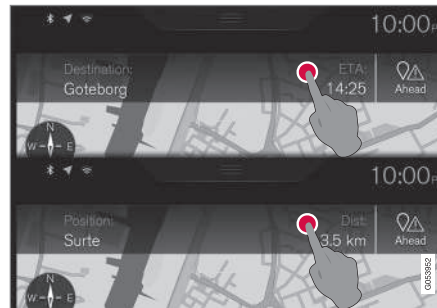


Placez un doigt sur la carte, balayez dans la direction souhaitée puis relâchez.

La fonction de défilement est uniquement possible avec la carte en zoom maximal et pas

minimal.

## Changer l'affichage d'en-tête



Appuyez ici pour modifier les informations sur la carte.

Choisissez parmi les en-têtes de carte suivants :

- Désignation de la destination (Destination) et de l'heure d'arrivée (ETA<sup>1</sup>) ou du temps restant (RTA<sup>1</sup>)

ou

- Désignation de la position actuelle (Position) et distance à la destination (Dist).

Le changement de rubrique est uniquement possible avec la carte en zoom maximal, et pas minimal.

## Retour en vue carte



- 1 Touche "Accueil"
- 2 Barre de menu "Navigation"

<sup>1</sup> Le choix entre ETA – Estimated Time of Arrival ou RTA – Remaining Time to Arrival s'effectue dans la section "Configuration de l'itinéraire".

« Si le conducteur est "loin" dans une autre partie du système et souhaite revenir rapidement à la vue carte, cette méthode peut être utilisée :

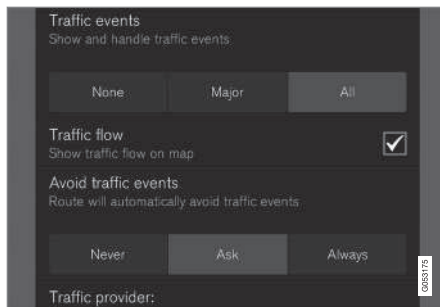
1. Appuyez sur la touche "Accueil" (1) de l'écran central.
2. Si l'écran affiche la vue d'accueil plutôt que la vue carte - appuyez sur la ligne de menu supérieure **Navigation** (2).

### "Erreur" de langue à l'image

Les illustrations des instructions sont communes à la plupart des marchés et des langues, c'est pourquoi les textes qui s'y trouvent sont principalement en anglais.

Pour que l'utilisateur comprenne plus facilement les images et les options de menu avec les chemins de recherche liés au texte des instructions, les **termes anglais de l'image sont indiqués entre parenthèses** directement après le texte dans la langue du manuel.

### Exemple



Chemin de recherche :

Paramètres → Navigation → Circulation

(Settings > Navigation > Traffic)

Rubrique : **Événements de circulation** (Traffic events)

Options:

- **Aucun** (None)
- **Important** (Major)
- **Tous** (All)

### Informations associées

- Navigation cartographique sur l'écran conducteur (p. 42)
- Configuration du Sensus Navigation (p. 42)

COMMANDE VOCALE

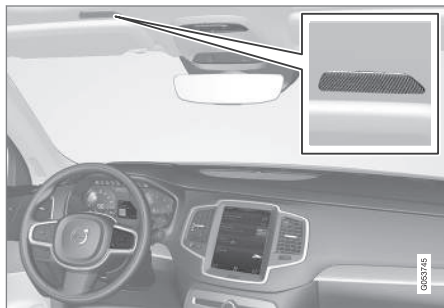
## Commande vocale

Le système de commande vocale permet au conducteur de gérer à la voix certaines fonctions du lecteur multimédia, du téléphone connecté par Bluetooth, de la climatisation et du système de navigation de Volvo\*.

La commande vocale offre un certain confort et évite la distraction du conducteur pour le laisser se concentrer sur la conduite et porter son attention sur la route et la circulation.

### ATTENTION

Le conducteur est toujours responsable de la sécurité dans la conduite du véhicule et du respect des règles de circulation en vigueur.



La commande vocale s'effectue sous forme de dialogue avec des instructions prononcées par

l'utilisateur et des réponses verbales du système. Le système de commande vocale utilise le même microphone que la fonction mains-libres Bluetooth et les réponses du système sont émises via les haut-parleurs de la voiture. Dans certains, un message texte apparaît aussi sur l'écran conducteur. Les fonctions sont contrôlées avec les commandes au volant droites et les paramètres sont réglés sur l'écran central.

### Mise à jour du système

Le système de commande vocale est sans cesse amélioré. Pour une fonctionnalité optimale, veuillez rechercher les mises à jour, consultez [support.volvocars.com](http://support.volvocars.com).


### Informations associées

- Utiliser la commande vocale (p. 14)
- Commande vocale pour navigation GPS (p. 15)
- Paramètres de la commande vocale (p. 16)

## Utiliser la commande vocale

Instructions fondamentales pour l'utilisation de la commande vocale.





Appuyez sur la commande au volant correspondant à la commande vocale  pour activer le système et commencez un dialogue par des commandes vocales.

Important pour communiquer avec la commande vocale :

- Pour émettre une commande - parlez après la tonalité, avec une voix normale avec un débit normal.
- Ne parlez pas lorsque le système répond (il ne comprend pas les commandes à ce moment).
- Évitez tout bruit de fond dans l'habitacle en fermant les portes, vitres et toit ouvrant.

Vous pouvez interrompre la commande vocale en :


- dites "Annuler".
- longue pression sur la commande vocale au volant .

Pour accélérer la communication et ignorer les demandes du système, appuyez sur la commande au volant pour la commande vocale  lorsque la voix du système parle pour donner la commande suivante.



### Exemple de commande vocale

Appuyez sur , dites "**Appeler [Prénom] [Nom] [numéro]**" - permet d'appeler le contact choisi dans le répertoire téléphonique lorsque ce contact a plusieurs numéros de téléphone (domicile, mobile, travail, etc.), par exemple :

Appuyez sur , dites "**Appeler Robyn Smith Mobile**".

### Commandes/phrases

Vous pouvez toujours utiliser les commandes suivantes :

- "**Répéter**" - permet de répéter la dernière instruction vocale du dialogue en cours.
- "**Annuler**" - interrompt le dialogue.
- "**Aide**" - pour lancer un dialogue d'assistance. Le système répond avec des commandes qui peuvent être utilisées dans la situation précise, une invitation ou un exemple.

Les commandes des fonctions spécifiques sont décrites dans chaque section comme Commande vocale pour le téléphone, par exemple.

### Chiffres

La commande chiffrée sera différemment effectuée selon la fonction à gérer :

- **Le numéro de téléphone et le code postal** doivent être dictés individuellement chif-

fre après chiffre, par exemple zéro trois un deux deux quatre quatre trois (03122443).

- Les chiffres du **numéro de l'immeuble** doivent être dictés individuellement ou groupés, par exemple deux deux ou vingt-deux (22). Pour l'anglais et le néerlandais, plusieurs groupes peuvent être dictés sous forme de séquence, par exemple vingt-deux vingt-deux (22 22). Pour l'anglais, les mots double ou triple peuvent également être utilisés, par exemple double zero (00). Les numéros peuvent être dictés dans l'intervalle 0-2300.
- Les **fréquences** peuvent être dictées comme quatre-vingt-dix-huit virgule huit (98,8), cent quatre virgule deux (104,2).

### Informations associées

- Commande vocale (p. 14)
- Paramètres de la commande vocale (p. 16)


## Commande vocale pour navigation GPS

La commande vocale permet de contrôler un grand nombre de fonctions du système de navigation avec quelques mots.

La commande vocale est décrite dans les sections "Commande vocale" et "Paramètres de la commande vocale".

### Commandes vocales

Voici quelques exemples de commande vocale, uniques pour la navigation GPS.

Appuyez sur le bouton au volant  et dites l'une des commandes suivantes :

- "**Navigation**" - permet de lancer un dialogue pour la navigation et d'afficher des exemples de commandes.
- "**Retour au domicile**" - Le guidage mène jusqu'à la position **Domicile**.
- "**Aller à [Ville]**" - indique une ville comme destination. Par exemple, "Vers Göteborg".
- "**Aller à [Adresse]**" - Indique une adresse comme destination. Une adresse doit être composée d'une ville et d'une rue, par exemple "Vers Kungsgatan 5, Göteborg".
- "**Indiquer [intersection]**" - Indique un croisement comme destination. La recherche de l'intersection concerne la zone de recherche indiquée.

- **"Aller à [Code postal]"** - Indique un code postal comme destination. Par exemple "Vers 123 45".
- **"Aller à [contact]"** - Indique une adresse tirée du répertoire téléphonique comme destination. Par exemple "Vers Robyn Smith".
- **"Rechercher [Catégorie de POI]"** - Recherche une catégorie de POI<sup>1</sup> (comme restaurant par exemple), toujours sélectionnée "autour de la voiture". Pour obtenir une liste sélectionnée le long du trajet - dites **"Le long de l'itinéraire"** et la liste de résultats s'affiche.
- **"Indiquer le [pays]/[état]"**<sup>2, 3</sup> - Modifie la zone de recherche pour la navigation.
- **"Afficher les favoris"** - Indique les positions favorites sur l'écran conducteur.
- **"Supprimer itinéraire"** - permet de supprimer toutes les étapes et la destination finale d'un itinéraire.
- **"Répéter guidage vocal"** - Permet de répéter la dernière instruction de guidage.
- **"Mettre le guidage en pause"** - Permet de mettre le guidage en pause sur la carte.
- **"Reprendre le guidage"** - Permet de reprendre le guidage mis en pause sur la carte.
- **"Désactiver le guidage vocal"** - Désactive le guidage vocal.
- **"Activer le guidage vocal"** - Démarre le guidage vocal désactivé.

### Informations associées

- Ecrans et commandes pour la navigation cartographique (p. 7)
- Commande vocale (p. 14)
- Utiliser la commande vocale (p. 14)
- Paramètres de la commande vocale (p. 16)

## Paramètres de la commande vocale

Vous pouvez effectuer plusieurs réglages pour le système de commande vocale.

1. Appuyez sur **Paramètres** dans la Vue principale.
2. Appuyez sur **Système → Commande vocale** et choisissez les paramètres .
  - **Mode répétition**
  - **Sexe**
  - **Débit de parole**

### Réglages audio


1. Appuyez sur **Paramètres** dans la Vue principale.
2. Appuyez sur **Son → Volumes système → Commande vocale** et choisissez les paramètres .

<sup>1</sup> L'utilisateur peut choisir d'appeler le POI ou de l'utiliser comme destination.

<sup>2</sup> Pour les pays européens, "Pays" est utilisé au lieu d'"État".

<sup>3</sup> Pour le Brésil et l'Inde, la zone de recherche est modifiée avec l'écran central.

### Modifier la langue

La commande vocale n'est pas disponible dans toutes les langues. Les langues disponibles pour la commande vocale sont indiquées par une icône dans la liste - .

Le changement de langue concerne également les menus, les messages et les textes d'aide.

1. Appuyez sur **Paramètres** dans la Vue principale.
2. Appuyez sur **Système → Langue** et choisissez la langue.

### Informations associées

- Commande vocale (p. 14)
- Utiliser la commande vocale (p. 14)
- Commande vocale pour navigation GPS (p. 15)



INDIQUER LA DESTINATION

## Généralités concernant la détermination d'une destination

Une destination peut être sélectionnée de diverses manières.

Les méthodes suivantes sont disponibles :

- Appuyez sur la carte
- Recherche texte et coordonnées cartographiques
- Dernière destination sélectionnée
- Positions favorites dans la bibliothèque
- Positions mémorisées dans la Bibliothèque
- POI<sup>1</sup>
- Adresse

Choisir une des alternatives via les liens sous la rubrique "Destination et Etape" et suivre les instructions.

### Destination et Etape

La première position à paramétrer est la **destination**.

Les positions ultérieures concernent les **étapes**.

Un itinéraire avec sa destination et ses étapes peut ensuite être simplement modifié - voir rubrique "Modifier itinéraire" dans la section "Itinéraire et routes alternatives".

### Informations associées

- Itinéraire et itinéraires alternatifs (p. 30)
- Indiquer une destination directement sur la carte (p. 20)
- Indiquer une destination en recherche format texte (p. 21)
- Indiquer la destination avec Précédent/Favoris/Bibliothèque (p. 23)
- Indiquer une destination avec POI (p. 25)
- Indiquer une destination avec adresse (p. 26)

## Indiquer une destination directement sur la carte

Une destination peut être indiquée de différentes manières - la marquer du doigt sur la carte en est une.

Dans de nombreux cas, il est plus facile de faire défiler la carte jusqu'à la position souhaitée et d'appuyer avec le doigt.



Vérifiez tout d'abord que la vue sur la carte est dans sa position maximale : Si cette touche est visible à l'écran - appuyez dessus pour maximiser la carte.

Poursuivre ensuite comme suit :

1. Faites défiler la carte jusqu'à la position souhaitée.
2. Appuyez et maintenez la position - une icône est créée et un menu s'affiche.

<sup>1</sup> POI: Point of interest désigne également les équipements ou centres d'intérêt



3. Sélectionnez **Aller ici** (Go here) - le guidage commence.

### Effacer l'icône

Pour supprimer l'icône de la position :

- Sélectionnez **Supprimer** (Delete)

### Ajustez la position de l'icône

Si vous souhaitez déplacer la position de l'icône :

1. Sélectionnez l'icône d'une courte pression.
2. Exercez une longue pression sur l'icône, déplacez-la à l'endroit souhaité et relâchez.

### Informations associées

- Généralités concernant la détermination d'une destination (p. 20)

## Indiquer une destination en recherche format texte

Une destination peut être indiquée de différentes manières - la recherche en format texte en est une.

### Recherche texte

Pratiquement toutes les recherches peuvent être effectuées avec la recherche en format texte : les numéros de téléphone, les codes postaux, les rues, les villes, les coordonnées et POI par exemple.

Le clavier de l'écran permet de saisir la plupart des caractères pour effectuer la recherche de votre destination.

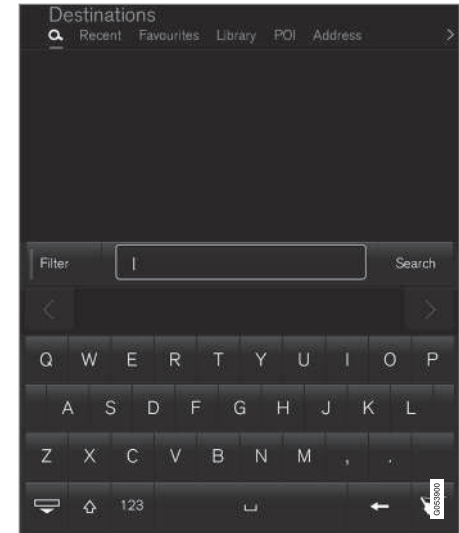


Pour obtenir le clavier :

1. Appuyez sur **Déf. dest.** (Set dest.), en bas de l'écran. La carte laisse place à un écran de recherche par adresse.



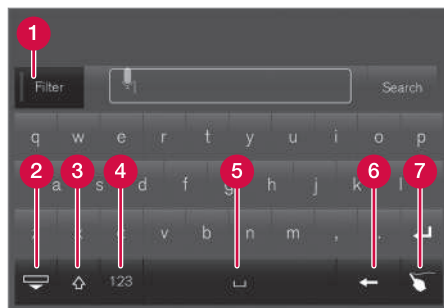
2. Appuyez ensuite sur ce symbole en haut de l'écran - une recherche en format texte à l'aide du clavier, champ de recherche et filtre s'ouvre.



1. Saisissez un mot de recherche. Les destinations probables sont présentées dans l'ordre de distance à partir du symbole de la voiture sur la carte.
2. Sélectionnez/marquez la proposition qui vous intéresse dans la liste - **Carte d'information**<sup>2</sup> de la proposition s'affiche.
3. Suivez les instructions à l'écran central et activez le guidage jusqu'à la destination.

<sup>2</sup> Voir l'information sous la rubrique "Fiche d'information sur la carte".

« **Clavier**



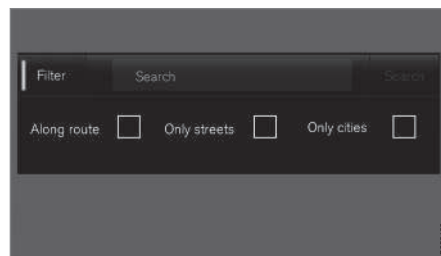
Touches de fonction du clavier.

- 1 Filtre - Limite/filtre les listes de résultats.
- 2 Cache les touches pour afficher une plus grande/plus longue liste de résultats - appuyez sur le champ d'édition pour retrouver le clavier
- 3 Permet d'alterner entre les MAJUSCULES et les minuscules.
- 4 Permet d'alterner entre les lettres et les chiffres/caractères spéciaux.
- 5 Espace
- 6 Efface le signe à gauche du marqueur
- 7 Permet d'afficher la palette d'écriture pour "écrire" les caractères avec le doigt sur la zone d'écriture de l'écran.

Le clavier avec d'autres fonctions est décrit dans la section "Utiliser le clavier de l'écran central".

**Filtre**

Certains filtres aident à sélectionner les occurrences.



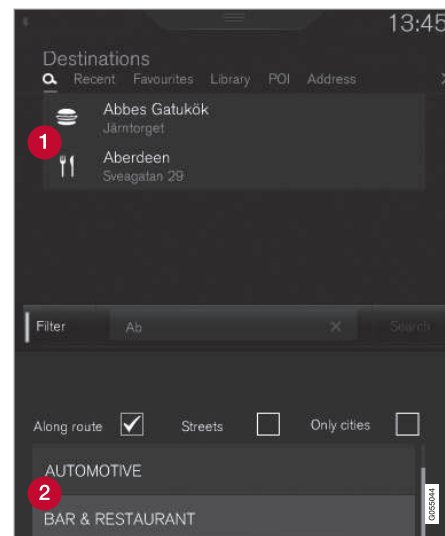
Filtre pour les listes de résultats.

Les filtres disponibles peuvent varier d'une fois sur l'autre - les filtres suivants sont disponibles :

- **Sur l'itin.** (Along route) - Permet de n'afficher dans la liste que les résultats le long de l'itinéraire.
- **Rues** (Streets) - Permet de n'afficher dans la liste de résultats que les rues/routes.
- **Villes** (Only cities) - Permet de n'afficher dans la liste de résultats que les villes/localités.

**Filtre pour POI**

En bas de l'écran - sous les trois filtres - sont listées les catégories de POI trouvées dans la zone en question.



- 1 POI filtrés de la catégorie sélectionnée (2)
  - 2 Catégories de POI (une catégorie POI peut également comporter des sous-catégories).
- Seuls sont listés les POI issus de la catégorie sélectionnée, et seul le filtre "Sur l'itin." (Along route) peut être combiné avec ces POI.



## Coordonnées

Une destination peut également être saisie avec ses coordonnées cartographiques.

- Écrivez par exemple "N 58,1234 E 12,5678" et appuyez sur **Rechercher** (Search).

Les points cardinaux **N**, **E**, **S** et **W** peuvent être saisis de diverses manières, par exemple :

N 58,1234 E 12,5678 (avec espace)
N58,1234 E12,5678 (sans espace)
58,1234N 12,5678E (avec points cardinaux après les coordonnées)
58,1234-12,5678 (avec trait d'union sans points cardinaux)

Vous pouvez aussi utiliser un point [,] à la place de la virgule [,].

## Informations associées

- Généralités concernant la détermination d'une destination (p. 20)
- Ecrans et commandes pour la navigation cartographique (p. 7)
- Fiche informative sur la carte (p. 33)

## Indiquer la destination avec Précédent/Favoris/Bibliothèque

Une destination peut être indiquée de différentes manières - en sélectionner sur des listes en est une.

Pour obtenir ces listes :



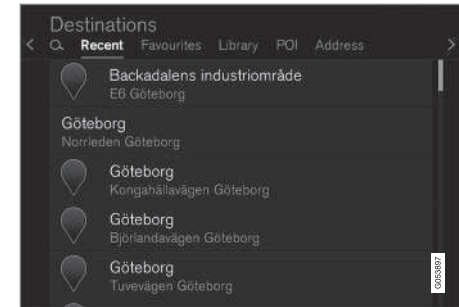
1. Appuyez sur **Déf. dest.** (Set dest.), en bas de l'écran. La carte laisse place à un écran de recherche par adresse.

2. Sélectionnez ensuite l'une des listes suivantes, tout en haut de l'écran :

- **Récent** (Recent)
- **Favoris** (Favourites)
- **Bibliothèque** (Library)

Après avoir marqué une option dans une liste, cette option est ajoutée comme destination avec l'une des touches **Démarrer navigation** (Start navigation) ou **Ajout. comme étape** (Add as waypoint).

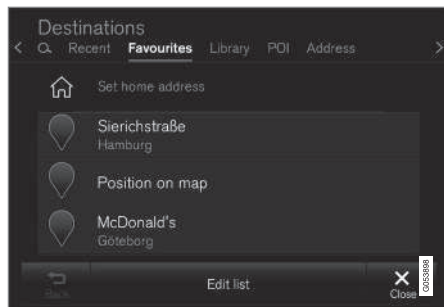
## Précédent



Les recherches effectuées sont regroupées dans cette liste. Faire défiler et sélectionner.

Existe également comme option de menu sur l'écran conducteur, à obtenir avec le clavier droit du volant, voir rubrique "Ecrans et commandes pour la navigation".

## « Favoris



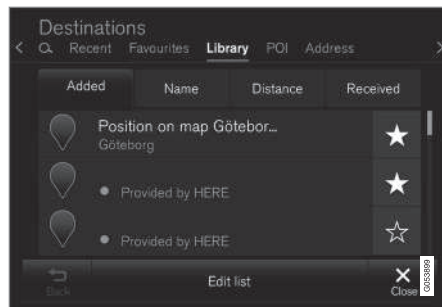
Cette liste regroupe les positions favorites de la **Bibliothèque**. Faire défiler et sélectionner.

Une position effacée dans les **Favoris** reste toujours présente dans la **Bibliothèque**, marquée cependant d'une étoile "éteinte". Pour la retrouver dans les **Favoris** - il suffit d'aller dans la **Bibliothèque** et de marquer à nouveau l'étoile correspondant à la position.

Grâce à **Définir adresse du domicile** (Set home address), une destination souvent utilisée peut être programmée et utilisée. Une destination **Domicile** prédéfinie existe également comme option de menu sur l'écran conducteur, à obtenir avec le clavier droit du volant, voir rubrique "Ecrans et commandes pour la navigation".

Avec **Editer** (Edit list), la liste peut être modifiée.

## Bibliothèque



Les positions mémorisées et les itinéraires sont regroupés ici. Les dernières sauvegardes sont en tête de liste.

Appuyez sur "l'étoile" d'une position pour la cocher/décocher comme favorite. Une position avec étoile marquée/"grisée" s'affiche également sous la rubrique "**Favoris**".

Une position effacée dans la **Bibliothèque** sera également effacée dans les **Favoris**.

La bibliothèque peut être triée de différentes manières :

- **Ajouté** (Added)
- **Nom** (Name)
- **Distance** (Distance)
- **Reçues** (Received) - ceci est un filtre

Avec **Reçues** (Received), des positions envoyées vers la voiture grâce à la fonction "Send to Car" peuvent être filtrées. Les nouvelles positions non verrouillées sont marquées en BLEU, elles s'éteignent dès qu'elles sont lues. Voir plus d'informations dans la section "Sauvegarder destination avec Send to car".

Grâce à la fonction **Editer** (Edit list), les positions respectives de la liste peuvent être modifiées concernant le Nom, la Position, l'Adresse Internet et le Numéro de téléphone (max 3 n° de téléphone par position).

## Informations associées

- Sauvegardez l'itinéraire avec Send to Car (p. 26)
- Ecrans et commandes pour la navigation cartographique (p. 7)
- Généralités concernant la détermination d'une destination (p. 20)

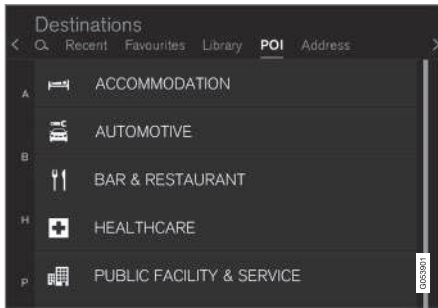
## Indiquer une destination avec POI

Une destination peut être indiquée de différentes manières. Indiquer un POI<sup>3</sup> en est une.



1. Appuyez sur **Déf. dest.** (Set dest.), en bas de l'écran. La carte laisse place à un écran de recherche par adresse avec le champ de recherche correspondant.

2. Sélectionnez ensuite **PI** (POI), en haut de l'écran.



Exemple de POI.

De nombreux POI (Restaurants par ex.) ont des sous-catégories (par exemple Restaurants chinois).

Des POI sont suggérés sous la forme d'une liste classée par ordre de distance à partir du symbole de la voiture sur la carte.

Dans la section "Paramétrage de carte", il est possible de sélectionner les POI à afficher sur la carte. Tous les POI disponibles pour la région en question y sont listés. Le paramétrage n'a aucun effet sur la recherche de POI comme destination - les POI non sélectionnés s'affichent également ici comme destination alternative.

Certains POI ne s'affichent sur la carte qu'à partir de l'échelle 1 km (1 mi).

### NOTE

- Le symbole d'un POI, le nombre et les variantes de POI varient d'un marché à l'autre.
- Lors de la mise à jour des cartes, des symboles peuvent s'ajouter, d'autres peuvent disparaître. Tous les symboles du système de cartographie actuel peuvent toujours être consultés dans le système de menu.

### Filtre

Lorsqu'un itinéraire est activé et qu'une catégorie de POI est désignée, un filtre est proposé permettant d'abrégé la liste de résultats aux seuls

POI le long de l'itinéraire. La liste peut ensuite être classée.

- **Sur l'itinéraire** (Along route) - Permet de n'afficher dans la liste que les résultats le long de l'itinéraire.

Une fois le filtre activé, la liste peut être affinée par **Nom** (Name) ou **Distance** (Distance).

Des POI sont suggérés sous la forme d'une liste classée par ordre de distance à partir du symbole de la voiture sur la carte.

### Informations associées

- Généralités concernant la détermination d'une destination (p. 20)
- Paramètres de cartes (p. 43)

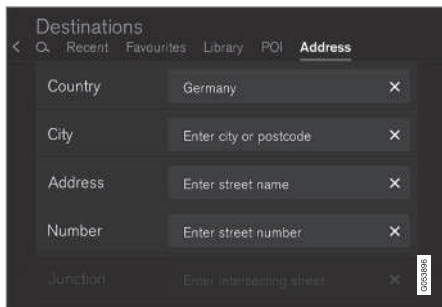
<sup>3</sup> POI = Point of interest (aussi désigné par "point d'intérêt" ou "établissement").

## Indiquer une destination avec adresse

Une destination peut être indiquée de différentes manières - indiquer une adresse en est une.



Appuyez sur **Déf. dest.** (Set dest.), en bas de l'écran. La carte laisse place à un écran de recherche par adresse avec le champ de recherche correspondant.



Exemple de champs de recherche - ils peuvent varier en fonction du marché/de la région.

Notez que les options de recherche décrites ici n'existent pas pour tous les marchés/régions - l'écran n'affiche que les options de recherche possibles pour la zone de recherche concernée.

Sélectionnez les champs accessibles et saisissez avec le clavier de l'écran central :

- **Pays** (Country)/**État** /**Province**
- **Ville** (City)/**Territoire**/**Code pos.**
- **Adresse** (Address)
- **Numéro** (Number)
- **Croisement** (Junction)

### Informations associées

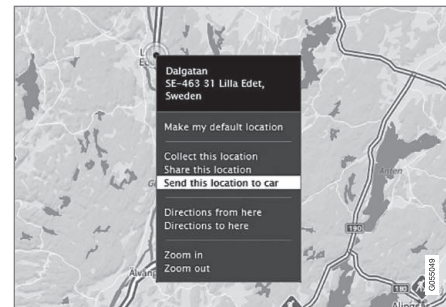
- Généralités concernant la détermination d'une destination (p. 20)
- Fiche informative sur la carte (p. 33)

## Sauvegardez l'itinéraire avec Send to Car

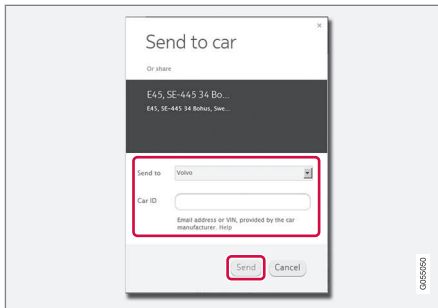
Une destination peut être mémorisée de différentes manières - l'utilisation de la fonction "Send to Car" (Send to car) en est une.

Send to Car (Envoyer vers la voiture) est une fonction qui permet d'ajouter une destination/position au système de navigation de la voiture via un ordinateur.

La fonction Send to Car peut aussi être exécutée avec un téléphone mobile via le service VOC de Volvo (Volvo On Call). VOC peut également être utilisé si une destination/position doit être envoyée à la voiture à partir d'un centre VOC.



Sélectionnez la position souhaitée et "Send this location to car".



Saisissez le numéro VIN ou l'ID Volvo puis sélectionnez "Send".

1. Se connecter sur Internet (here.com) - un service cartographique s'ouvre
2. Se connecter sur Internet - un service cartographique s'ouvre
3. Sélectionnez la position souhaitée
4. Sélectionnez "Send this location to car"
5. Saisissez le numéro VIN ou l'ID Volvo de la voiture
6. Sélectionnez "Send" - la position est envoyée vers la liste Bibliothèque de la voiture, visualisée au marqueur bleu.

Dans la voiture, le conducteur est ensuite alerté par un symbole éclairé sur l'écran central indiquant que la destination/position a bien été envoyée à la voiture. Appuyez sur le symbole et une fiche informative s'ouvre sur les différentes alternatives possibles.

Notez que la procédure illustrée ici n'est qu'un exemple d'un prestataire de services cartographiques parmi d'autres.

Vous trouverez plus d'informations sur d'autres fournisseurs et sur la fonction Send to Car dans les pages assistance Volvo Cars ([support.volvocars.com](http://support.volvocars.com)).

### Informations associées

- Indiquer la destination avec Précédent/Favoris/Bibliothèque (p. 23)
- Généralités concernant la détermination d'une destination (p. 20)



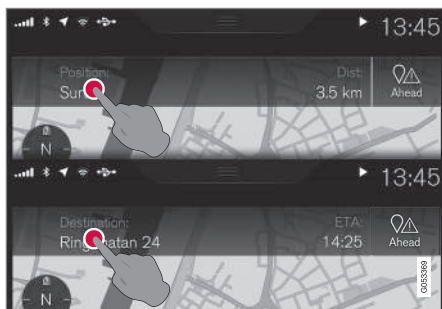
ITINÉRAIRE

## Itinéraire et itinéraires alternatifs

Il est possible, pendant un guidage en cours, de consulter l'itinéraire et de voir s'il existe des itinéraires alternatifs.

### Afficher l'itinéraire

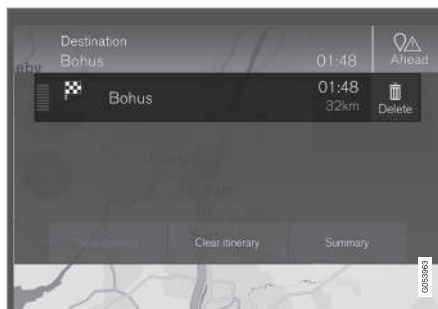
Pour voir/afficher l'itinéraire :



- Appuyez sur **Position:** (Position:) ou **Destination:** (Destination:) - l'itinéraire actuel s'affiche.

### Modifier l'itinéraire

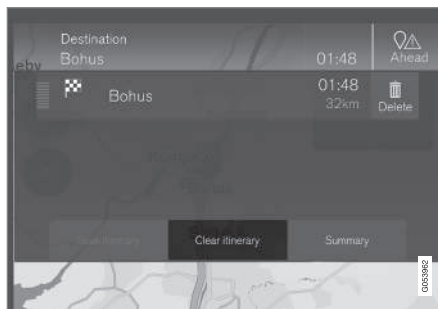
L'itinéraire peut être ajusté :



- Sélectionnez une ligne de l'itinéraire et suivez les instructions.

### Supprimer un itinéraire

L'itinéraire complet ou une étape peut être effacé :



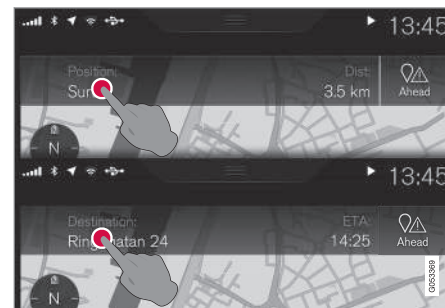
- Sélectionnez une étape de l'itinéraire et suivez les instructions.

ou

- Sélectionnez **Suppr. l'itinéraire** (Clear itinerary) et vérifiez l'option de suppression l'ensemble de l'itinéraire.

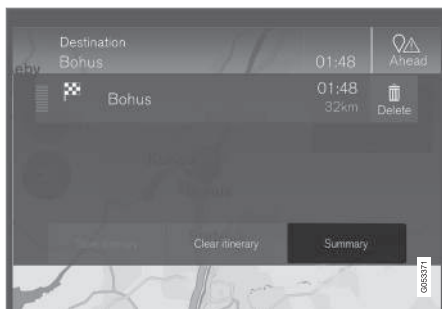
### Afficher un itinéraire alternatif

A n'importe quel moment du guidage, le conducteur peut vérifier s'il existe des itinéraires alternatifs. Procédez comme suit :

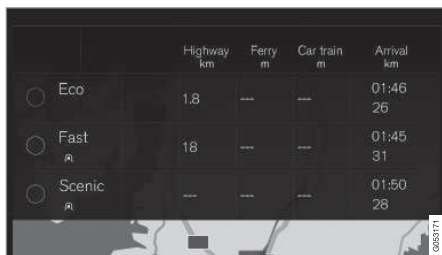


1. Appuyez sur **Position:** (Position:) ou **Destination:** (Destination:) - l'itinéraire actuel s'affiche.





2. Appuyez sur **Autres itinéraires** (Summary) - des itinéraires alternatifs s'affichent alors (le cas échéant) pour le reste de l'itinéraire.



3. Choisissez l'une des options :

- **Eco** (Eco)
- **Rapide** (Fast)
- **Pano.** (Scenic)

4. Appuyez alors sur la carte pour afficher le nouvel itinéraire sur la carte et reprendre le guidage.

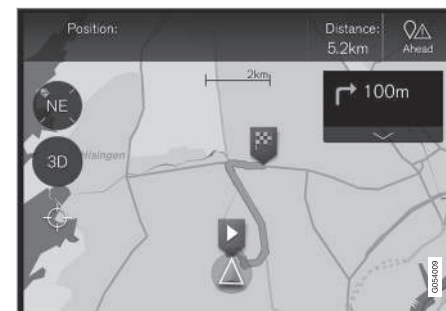
Voir également la rubrique "itinéraires alternatifs" dans la section "Paramétrages d'itinéraires".

### Informations associées

- Points de guidage dans l'itinéraire (p. 31)
- Sélectionner un itinéraire alternatif (p. 34)
- Fiche informative sur la carte (p. 33)
- Configuration de l'itinéraire (p. 46)

### Points de guidage dans l'itinéraire

Une liste des points de guidage anticipés sur l'itinéraire aide le conducteur à planifier à l'avance/"voir" manœuvres à venir.



Points de guidage de l'itinéraire.

Une liste des points de guidage sur l'itinéraire s'affiche sur la carte lorsqu'un itinéraire est activé.

La liste peut être développée par une pression sur la flèche "Bas" ▼. Une pression sur la flèche "Haut" ▲ réduit la liste.

Le prochain point de guidage est toujours présenté en haut de liste.

Une pression sur l'un des points de guidage de la liste fait défiler la carte jusqu'à la position concernée. Une autre pression sur la "ligne de mire" de la carte (sous le bouton 2D/3D) restaure la

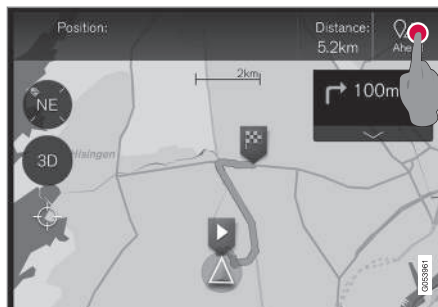
- « carte en vue de guidage, la carte suivant le déplacement de la voiture.

### Informations associées

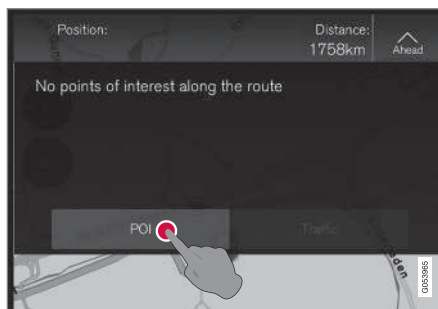
- Sélectionner un itinéraire alternatif (p. 34)
- Itinéraire et itinéraires alternatifs (p. 30)
- Fiche informative sur la carte (p. 33)
- Configuration de l'itinéraire (p. 46)

### POI le long de l'itinéraire

Une liste des POI le long du trajet peut être obtenue.



1. Appuyez sur "En avant" (Ahead).



2. Puis appuyez ici afin d'obtenir des informations sur les POI le long de l'itinéraire.

Une liste présente ensuite les catégories de POI actuelles lors par exemple d'une sortie ou d'une zone de service.

1. Choisir la catégorie souhaitée et une nouvelle liste s'ouvre - parfois avec des sous-catégories.
2. Poursuivre le zoom jusqu'à pouvoir choisir un POI.
3. Marquer un POI sur la liste et une fiche informative s'affiche.
4. Sélectionnez l'une des options de la fiche informative et suivez les instructions.

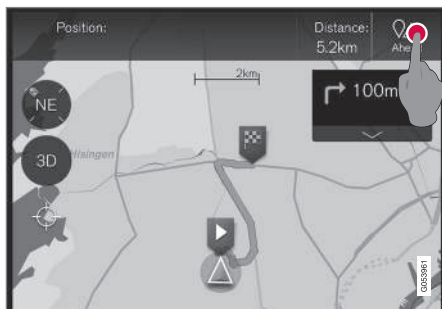
Les options calculées sont présentées en fonction de la distance à partir du symbole de la voiture sur la carte. L'option placée en haut de la liste est la plus proche.

### Informations associées

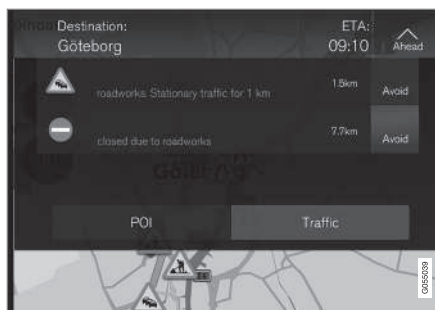
- Indiquer une destination avec POI (p. 25)

## Perturbations de la circulation le long du trajet

Une liste des perturbations de circulation le long du trajet peut être obtenue.



1. Appuyez sur "En avant" (Ahead).



2. Puis appuyez sur "Traffic" afin d'obtenir des informations sur les perturbations de la circulation le long de l'itinéraire.

Pour plus d'informations sur un problème de circulation spécifique :

- Sélectionnez dans la liste - une information sur le problème de circulation est spécifié.

Le choix **Eviter** (Avoid) permet d'obtenir un guide via un itinéraire alternatif.

### Informations associées

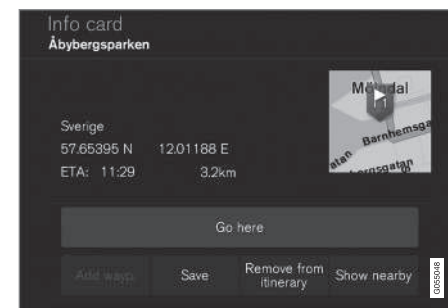
- Info trafic (p. 38)
- Paramétrage du trafic (p. 48)

## Fiche informative sur la carte

Chaque icône sur la carte pour, par exemple, les destinations, les étapes et les favoris, permet d'ouvrir une fiche d'information avec un simple clic.

Via l'icône **Carte d'information**, le conducteur peut obtenir l'information correspondant à l'icône.

Les informations de la fiche et les options disponibles varient selon le type d'icône.



Exemple de fiche informative sur un POI.

Dans cet exemple de POI, le conducteur peut entre-autres sélectionner :

- **Démarrer navigation** (Go here) - la position est sauvegardée comme destination
- **Ajouter pt de chemin.** (Add as waypoint) - la position est sauvegardée comme étape
- **Sauver** (Save) - la position est sauvegardée dans la bibliothèque, plus d'informations sont



- « disponibles dans la section "Indiquer destination avec Précédent/Favoris/Bibliothèque".

### Informations associées

- Itinéraire et itinéraires alternatifs (p. 30)
- Points de guidage dans l'itinéraire (p. 31)
- Sélectionner un itinéraire alternatif (p. 34)
- Configuration de l'itinéraire (p. 46)
- Indiquer la destination avec Précédent/Favoris/Bibliothèque (p. 23)

## Sélectionner un itinéraire alternatif

Si le conducteur veut éviter la première partie du trajet, en cas de route fermée par ex., la fonction Dévia. peut être sélectionnée.

### Itinéraire alternatif



Touche pour "Détour" (Detour).

1. Appuyez sur la touche de **Dévia.** (Detour).  
Un trajet alternatif apparaît sur l'écran avec diverses informations comme la différence de distance et le temps de trajet calculé.  
En général, un court détour est proposé avec un rapide retour à l'itinéraire d'origine.



L'itinéraire alternatif et les informations s'affichent.

2. Si la proposition est acceptée : Appuyez sur le panneau avec les informations du détour.  
Si la proposition **n'est pas** acceptée : Appuyez sur le bouton **X** (Cancel) puis le guidage revient sur l'itinéraire actuel.



L'itinéraire alternatif est activé.

3. Une fois la proposition acceptée, le guidage reprend - cette fois avec le détour choisi comme itinéraire.

Une alternative à la fonction **Dévia**. (Detour) est de choisir une autre route en se détournant de l'itinéraire - le système réactualise alors l'itinéraire automatiquement et poursuit son guidage sur l'itinéraire le mieux adapté.

Dans la section "Itinéraires et itinéraires alternatifs" est décrite une autre façon de choisir un itinéraire alternatif.

### Informations associées

- Configuration de l'itinéraire (p. 46)
- Sélectionner un itinéraire alternatif (p. 34)
- Itinéraire et itinéraires alternatifs (p. 30)
- Fiche informative sur la carte (p. 33)



INFORMATIONS ROUTIÈRES

### Info trafic

Le système de navigation continue de recevoir des informations sur des événements et flux de circulation.

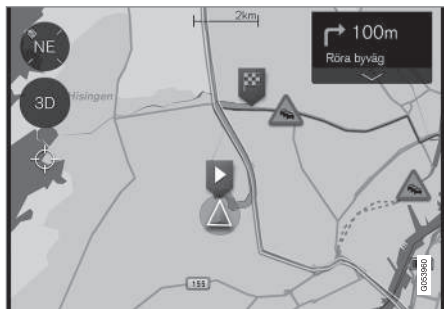
#### **i** NOTE

L'information du trafic n'est pas disponible dans toutes les zones/pays.

La zone de couverture pour les informations de trafic augmente continuellement.

Le conducteur peut choisir quelques paramètres dans la section "Paramétrage Trafic".

#### Directement sur la carte



Exemple d'info trafic

Les perturbations de type circulation dense et lente, travaux routiers, accidents de la circulation etc. sont affichées avec différents symboles sur la carte.

Pour les perturbations importantes de la circulation routière, l'ampleur de la perturbation est signalée par une ligne rouge sur le côté de la route, en cas de travaux routiers par ex. La ligne indique en même temps dans quelle direction se produit la perturbation - s'il s'agit des deux côtés de la route, le tronçon de route sera marqué d'une ligne sur les deux côtés.

- Appuyez sur le symbole de perturbation routière - une fiche informative s'affiche.

L'information peut par exemple contenir la position de la perturbation avec le nom de la rue/le numéro de rue et le type/l'étendue/la durée de la perturbation.

Si la perturbation se situe sur l'itinéraire, l'alternative **Eviter** peut être choisie. Le système calcule alors un autre itinéraire.

#### Informations routières détaillées (RTTI)<sup>1</sup>

Lorsque la voiture est connectée à Internet, il est possible de recevoir des informations routières détaillées avec RTTI<sup>2</sup>.

#### Informations associées

- Paramétrage du trafic (p. 48)
- Informations routières détaillées (RTTI) (p. 39)
- Perturbations de la circulation le long du trajet (p. 33)

<sup>1</sup> Concerne certains marchés.

<sup>2</sup> RTTI = Real Time Traffic Information (informations routières en temps réel)



## Informations routières détaillées (RTTI)<sup>4</sup>

Lorsque la voiture est connectée à Internet, il est possible de recevoir des informations routières détaillées avec RTTI.<sup>5</sup>



Les informations routières concernant les événements et la fluidité sont continuellement collectées à partir d'applications mobiles, des autorités

publiques et de données GPS à partir du véhicule. Lorsqu'une voiture demande des informations sur la fluidité de la circulation, des données anonymes sont aussi émises concernant la fluidité de la circulation à l'endroit où se trouve la voiture, ce qui contribue au fonctionnement de la fonction. Les données anonymes ne sont transmises que lorsque RTTI est activé.

Les conditions de circulation actuelles sont affichées pour les autoroutes, les routes principales et les routes nationales ainsi que certaines rues urbaines.

La quantité d'informations routières affichées sur la carte dépend de la distance à la voiture. Ces informations sont affichées dans un rayon de 100 km autour de la position de la voiture.

Les textes et les symboles sur la carte sont affichés normalement et la fluidité de la circulation indique la vitesse de déplacement de la circulation sur une route en rapport à la limitation de vitesse en vigueur sur celle-ci. La fluidité de la circulation est indiquée sur la carte avec une ligne de couleur dans chaque direction :

- Vert - aucune perturbation.
- Jaune - circulation lente.
- Rouge - embouteillage/accident.

### **i** NOTE

L'information du trafic n'est pas disponible dans toutes les zones/pays.

La zone de couverture pour les informations du trafic augmente continuellement.

### Activer/désactiver

La voiture doit être connectée à Internet pour permettre l'utilisation de RTTI.

1. Appuyez sur **Paramètres** de la Vue principale.
2. Appuyez sur **Navigation** → **Circulation** et sélectionnez le réglage pour les informations routières en ligne :
  - Cochez la case pour activer RTTI qui remplace alors les informations routières ordinaires.
  - Décochez la case pour désactiver RTTI et obtenir les informations routières ordinaires.

Si la connexion internet de la voiture est interrompue alors que RTTI est activé, les informations routières ordinaires seront alors automatiquement activées. RTTI est réactivé lorsque la connexion internet est rétablie.

<sup>4</sup> Concerne certains marchés.

<sup>5</sup> RTTI = Real Time Traffic Information (informations routières en temps réel)

◀◀ **Informations associées**

- Info trafic (p. 38)
- Paramétrage du trafic (p. 48)
- Perturbations de la circulation le long du trajet (p. 33)

PARAMÈTRES

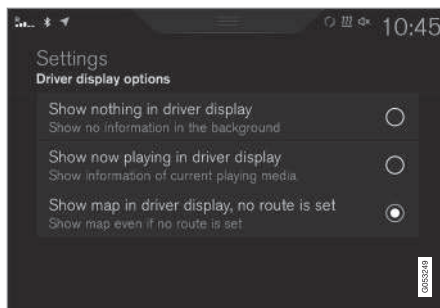
## Navigation cartographique sur l'écran conducteur

Un itinéraire activé est automatiquement affiché sur l'écran du conducteur.



Écran conducteur<sup>1</sup>.

Le conducteur peut choisir d'obtenir les informations de navigation sur l'écran conducteur même s'il n'existe pas d'itinéraire. La carte apparaît automatiquement sur l'écran conducteur si un itinéraire est actif.



Ici, activation/désactivation de l'affichage de carte sur l'écran du conducteur.

Chemin de recherche :

Paramètres → My Car → Affichages → État arrière-plan affich. conduct. → Options d'affichage du conducteur

(Settings > My car > Displays > Driver display centre area > Driver display options)

- Sélectionnez l'option **Afficher la navigation** (Show navigation even if no route is set).

### Informations associées

- Configuration du Sensus Navigation (p. 42)
- Ecrans et commandes pour la navigation cartographique (p. 7)

## Configuration du Sensus Navigation

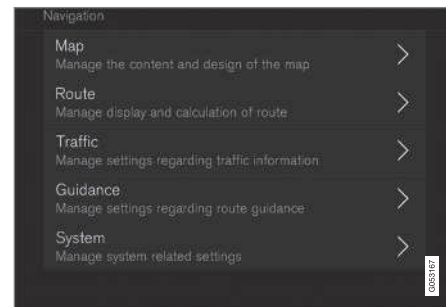
L'utilisateur peut déterminer quel type de présentation il souhaite pour l'itinéraire et autres informations à l'aide de certains paramètres.

La navigation sur carte peut être présentée de manières diverses - l'utilisateur a la possibilité de sélectionner certains paramètres afin de personnaliser la carte à l'écran.

Procédez comme suit pour accéder aux paramètres :

1. Glissez la Vue principale à partir de la partie supérieure de l'écran vers le bas.
2. Choisissez ensuite le chemin de recherche suivant :

Paramètres → Navigation → Itinéraire



<sup>1</sup> La carte n'apparaît que sur l'écran conducteur 12".

Il est possible d'effectuer les réglages dans les secteurs suivants :

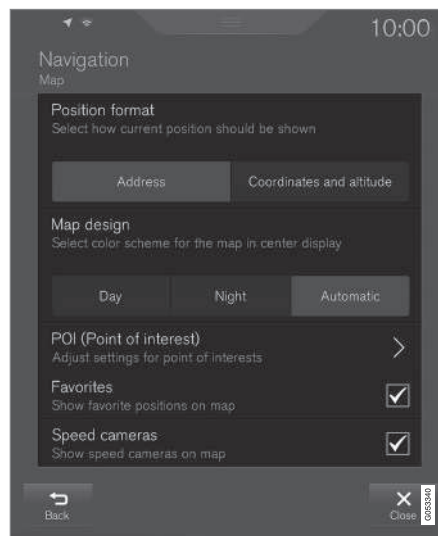
- **Carte** (Map) - gestion du contenu et de l'aspect de la carte.
- **Itinéraire** (Route) - gestion de l'affichage et du calcul de l'itinéraire.
- **Circulation** (Traffic) - gestion des informations concernant les perturbations de la circulation routière.
- **Guidage** (Guidance) - gestion du guidage.
- **Système** (System) - informations concernant le logiciel et la mise à jour cartographique.

### Informations associées

- Paramètres de cartes (p. 43)
- Navigation cartographique sur l'écran conducteur (p. 42)
- Configuration de l'itinéraire (p. 46)
- Paramétrage du trafic (p. 48)
- Configuration du guidage (p. 49)
- Paramétrages de système (p. 49)

## Paramètres de cartes

C'est ici que sont sélectionnés les réglages permettant de décider de l'aspect de la carte sur l'écran.



Paramètres → Navigation → Carte

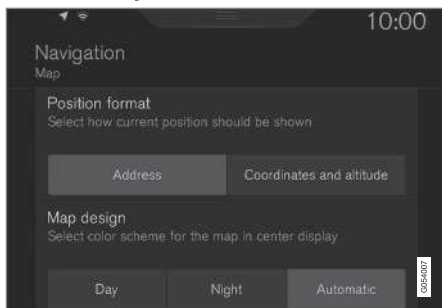
(Settings > Navigation > Map)

Il est possible d'effectuer les réglages dans les secteurs suivants :

- **Format position** (Position format)
- **Conception de la carte** (Map design)
- **PI** (POI)
- **Favoris** (Favorites)
- **Caméras contrôle vitesse**<sup>2</sup> (Speed cameras)

<sup>2</sup> La fonction n'est pas disponible sur tous les marchés.

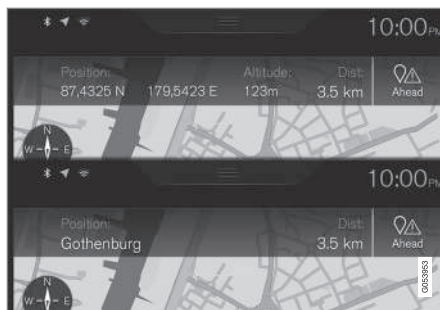
## Format de la position



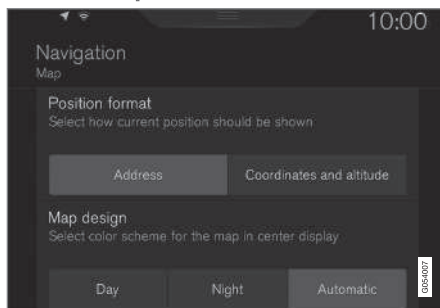
Avec **Format position**, il est possible de choisir si la position actuelle doit être nommée/affichée sur la carte avec l'adresse ou les coordonnées :

- **Adresse** (Address)
- **Coordonnées et altitude** (Coordinates and altitude)

L'image suivante affiche les deux alternatives :



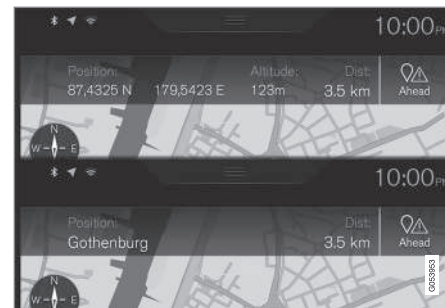
## Format de la position



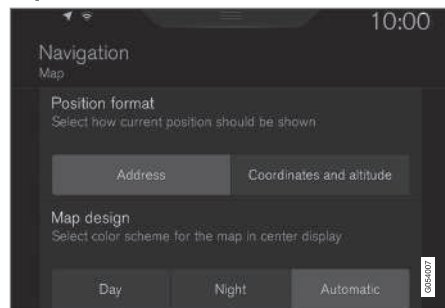
Avec **Format position**, il est possible de choisir si la position actuelle doit être nommée/affichée sur la carte avec l'adresse ou les coordonnées :

- **Adresse**
- **Coordonnées et altitude**

L'image suivante affiche les deux alternatives :



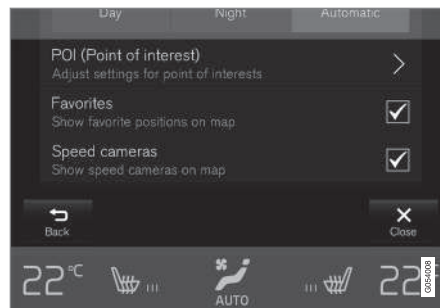
## Aspect de la carte



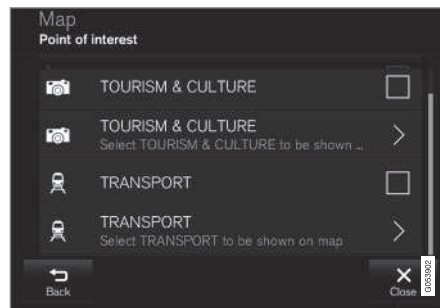
Avec **Conception de la carte**, il est possible de choisir les différentes couleurs de la carte :

- **Jour** (Day) - couleurs claires.
- **Nuit** (Night) - couleurs sombres pour le maintien de la vision nocturne.
- **Auto** (Automatic) - Le système alterne entre **Jour** et **Nuit** en fonction de la lumière dans l'habitacle.

## POI

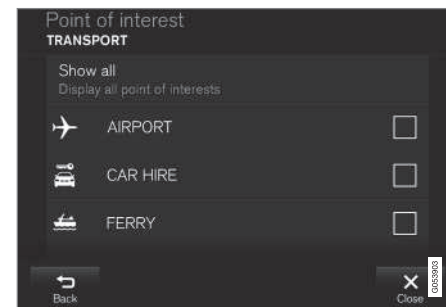


Choisissez ici quels POI doivent s'afficher sur la carte. Chaque catégorie comporte deux alternatives - soit l'on opte pour que tous les POI d'une catégorie s'affichent, par exemple "Moyens de transport".



Catégories principales de POI.

Soit vous ouvrez la catégorie avec le symbole ">" et sélectionnez ensuite quelle sous-catégorie doit s'afficher ou pas.

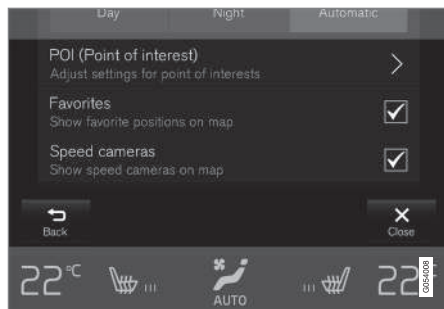


Sous-catégories POI.

- Sélectionnez les catégories POI à afficher sur la carte et quittez le menu par une pression sur **Retour** (Back) ou **Fermer** (Close).

Plus d'informations sous la rubrique "Indiquer destination avec POI".

« Favoris

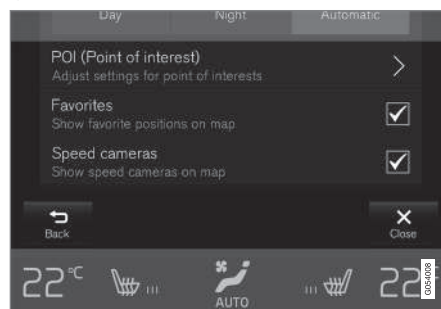


Choisissez si **Favoris** doivent être affichées sur la carte :

- Oui/Non

Plus d'informations dans la section "Indiquer destination avec Précédent/Favoris/Bibliothèque".

Caméra de contrôle de la vitesse<sup>3</sup>



Choisissez si **Caméras contrôle vitesse** doivent être affichées sur la carte :

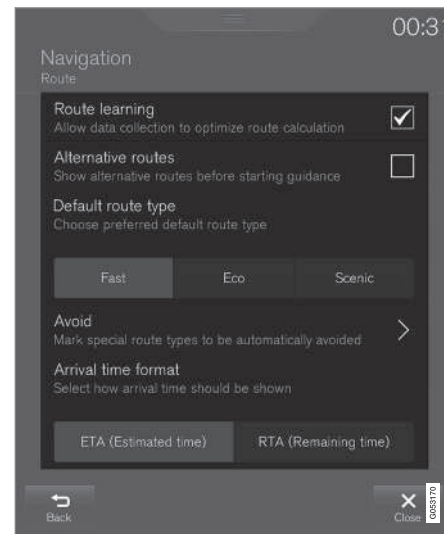
- Oui/Non

Informations associées

- Configuration du Sensus Navigation (p. 42)
- Indiquer la destination avec Précédent/Favoris/Bibliothèque (p. 23)
- Indiquer une destination avec POI (p. 25)

Configuration de l'itinéraire

C'est ici que sont effectués les paramétrages permettant de calculer l'itinéraire.



Chemin de recherche :

Paramètres → Navigation → Itinéraire

(Settings > Navigation > Route)

<sup>3</sup> La fonction n'est pas disponible sur tous les marchés.



Il est possible d'effectuer les réglages dans les secteurs suivants :

- **Apprentissage itinéraire** (Route learning)
- **Autres itinéraires** (Alternative routes)
- **Type d'itinéraire par défaut** (Default route type)
- **Eviter** (Avoid)
- **Format heure d'arrivée** (Arrival time format)

### Apprentissage de l'itinéraire

Choisissez si la collecte d'informations est autorisée pour l'optimisation du calcul de l'itinéraire :

- Oui/Non

### Itinéraires alternatifs

	Highway km	Ferry m	Car train m	Arrival km
<input type="radio"/> Eco	1,8	---	---	01:46 26
<input checked="" type="radio"/> Fast A	18	---	---	01:45 31
<input type="radio"/> Scenic A	---	---	---	01:50 28

Choisissez si 3 itinéraires différents doivent être proposés avant de commencer le guidage :

- Oui/Non

### Type d'itinéraire par défaut

Choisissez le type d'itinéraire standard favori :

- **Rapide** (Fast)
- **Eco** (Eco)
- **Pano.** (Scenic)

Il est également possible de choisir un itinéraire alternatif durant le voyage - voir section "Voir Itinéraire et Itinéraire alternatif".

### Evit rue

Route  
Avoid

- Tunnel  
Avoid tunnels
- Country border  
Avoid country borders
- Congestion charging zone  
Avoid roads and zones with congestion cha...
- Car train  
Avoid car trains
- Ferry  
Avoid ferries

Sélectionnez un ou plusieurs éléments à éviter/ ignorer lors du calcul de l'itinéraire :

- **Tunnel** (Tunnel)
- **Frontière de pays**<sup>4</sup> (Country border)
- **Congestion zone de péage** (Congestion charging zone)
- **Auto-Train** (Car train)
- **Bac** (Ferry)
- **Autoroute** (Highway)
- **Routes à péage** (Toll roads)

### Format de l'heure

Précisez comment l'heure d'arrivée doit être indiquée :

- **ETA**<sup>5</sup> - Heure estimée d'arrivée à destination
- **RTA**<sup>6</sup> - Temps restant jusqu'à destination

Les indications horaires se basent sur le fuseau horaire de la destination.

### Informations associées

- Configuration du Sensus Navigation (p. 42)
- Itinéraire et itinéraires alternatifs (p. 30)

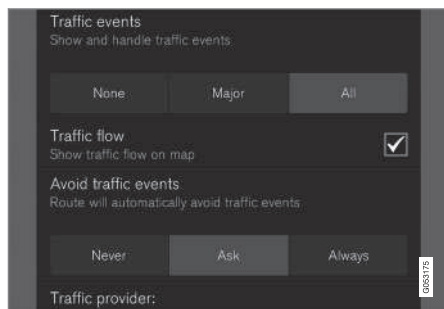
<sup>4</sup> Ne concerne pas tous les marchés/régions.

<sup>5</sup> ETA - Estimated Time of Arrival

<sup>6</sup> RTA - Remaining Time to Arrival

### Paramétrage du trafic

Ici, vous pouvez choisir le mode d'affichage des informations routières sur la carte.



Chemin de recherche :

Paramètres → Navigation → Circulation

(Settings > Navigation > Traffic)

Il est possible d'effectuer les réglages dans les secteurs suivants :

- **Événements de circulation** (Traffic events)
- **Circulation fluide** (Traffic flow)
- **Éviter les événements de circulation** (Avoid traffic events)
- **Fournisseur info. circulation : %s** (Traffic provider:)

### Événements liés à la circulation

Déterminez quels événements liés à la circulation doivent être affichés et utilisés lors du calcul de l'itinéraire. Choisissez parmi les options suivantes :

- **Aucun** (None)
- **Important** (Major)
- **Tous** (All)

### Fluidité de la circulation

Déterminez si la fluidité de la circulation doit être affichée sur la carte, au moyen de lignes vertes. Sélectionnez :

- Oui/Non

Les lignes orange ou rouges sont déterminées par la situation de la circulation routière actuelle et ne peuvent être supprimées.

### Éviter les problèmes de circulation

Déterminez si le système doit automatiquement éviter les problèmes de circulation le long de l'itinéraire. Choisissez parmi les options suivantes :

- **Jamais** (Never)
- **Demander** (Ask)
- **Toujours** (Always)

Lors du calcul de l'itinéraire, le système prend en compte les choix opérés par le conducteur. Le conducteur doit "confirmer" ses choix durant le voyage.

### Source circulation :

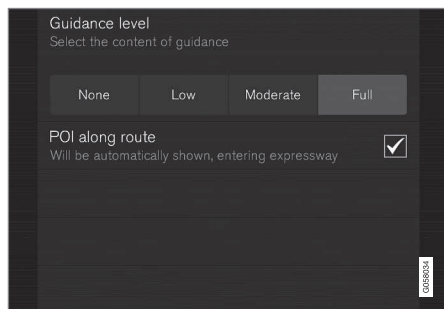
Ici s'affichent les sources utilisées pour les informations sur le trafic routier.

### Informations associées

- Configuration du Sensus Navigation (p. 42)
- Perturbations de la circulation le long du trajet (p. 33)
- Info trafic (p. 38)
- Informations routières détaillées (RTTI) (p. 39)

## Configuration du guidage

C'est ici que sont effectués les paramètres permettant de décider du mode de présentation du guidage.



Chemin de recherche :

Paramètres → Navigation → Guidage

(Settings > Navigation > Guidance)

Il est possible d'effectuer les réglages dans les secteurs suivants :

- **Guidage vocal** (Guidance level)
- **PI sur l'itinéraire** (POI along route)

## Niveau pour guidage vocal

Déterminez la quantité d'informations fournies pour le guidage vocal. Choisissez l'une des options suivantes :

- **Aucun** (None) - Aucun guidage automatique mais possibilité d'effectuer une demande manuelle de guidage.
- **Bas** (Low) - Uniquement un message par point de guidage.
- **Modéré** (Moderate) - Jusqu'à 3 messages par point de guidage, avec information limitée.
- **Plein** (Full) - Jusqu'à 4 messages par point de guidage et toute l'information disponible.

## POI le long de l'itinéraire

Choisissez si **PI sur l'itinéraire** doivent être affichées sur la carte :

- Oui/Non

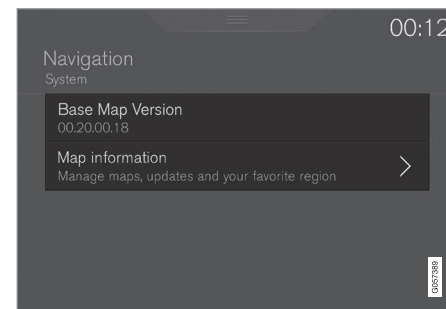
La liste s'affiche automatiquement en cas de conduite sur autoroute. Plus d'informations dans la section "POI le long de l'itinéraire".

## Informations associées

- Configuration du Sensus Navigation (p. 42)
- POI le long de l'itinéraire (p. 32)

## Paramétrages de système

Une information est ici affichée sur la mise à jour du logiciel et des données cartographiques.



Chemin de recherche :

Paramètres → Navigation → Système

(Settings > Navigation > System)

## Versión de logiciel

Une information est ici affichée sur la carte de base du système de navigation.

- **Versión carte de base** (Base Map Version)  
- Par ex. 00.20.00.18

Voir plus d'informations sous la rubrique "Mise à jour du logiciel de navigation" dans la section "Mise à jour des données cartographiques avec MapCare".

### ◀◀ **Informations relatives à la carte**

Des informations s'affichent ici sur les données cartographiques du système de navigation avec des raccourcis vers les mises à jour.

- **Informations cartes** (Map information) - Manipulation des cartes, mises à jour et sélection d'une région favorite.

### **Informations associées**

- Configuration du Sensus Navigation (p. 42)
- Mise à jour de données cartographiques avec MapCare (p. 52)

INFORMATIONS CONCERNANT LA CARTE ET  
LE SYSTÈME

## Mise à jour de données cartographiques avec MapCare

Le titulaire du Volvo Sensus Navigation peut mettre à jour les données cartographiques du navigateur via Internet.

### Généralités concernant les mises à jour

La mise à jour peut se faire directement vers la voiture via une connexion de téléphone mobile ou via un ordinateur avec une clé USB.

La carte de la voiture est divisée en un certain nombre de régions prédéfinies. Lors de la mise à jour des données cartographiques, toutes les régions n'ont pas nécessairement besoin d'être réactualisées - le conducteur peut choisir de mettre à jour une ou plusieurs régions spécifiques.

Il est possible de mettre à jour quelques régions directement avec la connexion internet de la voiture. Par contre, si un grand nombre de régions - ou toute la carte - doit être mis à jour, la mise à jour intégrale peut être si importante en taille qu'elle sera plus aisée via un ordinateur ou une clé USB.

#### **i** NOTE

Dans le cas d'un itinéraire s'étendant sur plusieurs régions, toutes les cartes nécessaires doivent avoir le même numéro de version. Si ce n'est pas le cas, l'itinéraire calculé risque de vous guider par des lieux imprévus.

## Mise à jour de la structure cartographique

Parfois, une structure de carte nécessite d'être modifiée - lorsqu'une région doit être ajoutée ou lorsqu'une grande région est divisée en plus petites régions. Lorsque cela se produit, les tentatives de mise à jour d'une seule région via la routine habituelle conduisent à l'échec et un message explicatif est affiché.

Au lieu de cela, toute la carte devra être à nouveau installée, via une clé USB. Pour plus d'informations - voir la page support Volvo Cars ([support.volvocars.com](http://support.volvocars.com)) ou contactez un concessionnaire Volvo.

## Mise à jour du logiciel de navigation

Les données cartographiques mais aussi le logiciel du système de navigation subissent un continu développement, nécessitant d'être mis à jour de temps en temps. Ce qui peut signifier dans certains cas que les données cartographiques téléchargées ne sont pas prises en charge par le logiciel de navigation. Dans ce cas, un message s'affiche signifiant que le logiciel de navigation doit lui aussi être mis à jour. Elle peut être exécutée auprès d'un réparateur Volvo.

Voir plus d'informations sous la rubrique "Version logiciel" dans la section "Paramétrages du système".

## Mise à jour à distance ou via une clé USB

Pour plus d'informations sur le processus de mise à jour des cartes, voir la section "Mise à jour des données cartographiques à distance" et "Mise à jour des données cartographiques via un PC et une clé USB".

## Questions fréquentes

Question	Réponse
Est-il possible de changer de région pour les données cartographiques ? Par exemple, de la région Europe à la région Amérique du Nord ?	Oui, avec quelques exceptions. Contactez un réparateur Volvo pour obtenir des informations à jour.
Combien de temps une mise à jour de carte prend-elle ?	Tout dépend de la taille du/des fichier(s) de carte et de la bande passante de la connexion Internet. Les informations concernant le volume de la mise à jour (Mo) sont indiquées sur l'écran.

Question	Réponse
Quelle est la taille d'une mise à jour ?	Cela dépend du marché. Une information détaillée est donnée pour chaque marché - voir la page assistance Volvo Cars (support.volvocars.com).
Rien ne fonctionne de tout cela. Que dois-je faire ?	Essayez de visiter la page assistance de Volvo Cars (support.volvocars.com) ou contactez un concessionnaire Volvo.

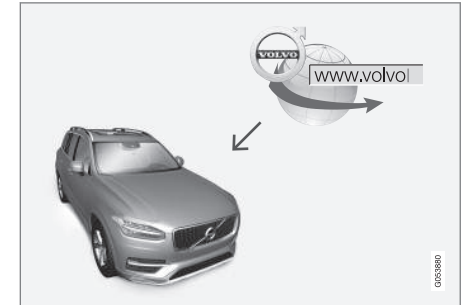
### Informations associées

- Mise à jour des données cartographiques via la mise à jour à distance (p. 53)
- Mise à jour des données cartographiques via PC et USB (p. 54)
- Recherche de pannes pour Sensus Navigation (p. 57)
- Droits d'auteur pour la navigation (p. 65)
- Contrat de licence pour la navigation (p. 58)
- Paramétrages de système (p. 49)

## Mise à jour des données cartographiques via la mise à jour à distance

Quelques détails doivent être réglés, avant d'effectuer une mise à jour à distance via une connexion de téléphone mobile.

### Préparatifs



Principe du processus de mise à jour à distance.

### Connexion

La voiture est connectée via Bluetooth, via Wi-Fi ou le câble relié au port USB ou encore via un modem intégré dans la voiture. Le statut de connexion s'affiche par un symbole, dans le champ de l'écran central prévu à cet effet.

Voir l'information/la description dans la section "Connecter la voiture" et "Voiture connectée" du manuel de conduite et d'entretien.

## « Téléchargement des données cartographiques depuis Internet



La gestion du téléchargement s'effectue par **Service de mise à jour à distance** sur la vue Applications de l'écran central.

1. Lancez l'application **Service de mise à jour à distance** depuis la vue Applications.
  - > Une application de téléchargement est lancée et un icône sur le bouton **Cartes** indique le nombre de mises à jour disponibles.
2. Appuyez le bouton **Cartes** pour afficher la liste des mises à jour disponibles.
3. Sélectionnez la région en question - appuyez sur la flèche **BAS** pour plus d'informations sur la version actuelle des données cartographiques ou appuyez sur **Installer** (Install) afin de voir s'il existe une version plus récente.

Pour plus d'informations - voir la page support Volvo Cars ([support.volvocars.com](http://support.volvocars.com)) ou contactez votre concessionnaire Volvo.

### Région d'origine

Le conducteur peut choisir une région d'origine, qui peut être mise à jour automatiquement. Procédez comme suit :

1. Sélectionnez la région actuelle, appuyez sur la flèche vers le **BAS** pour développer la région.
2. Appuyez sur le bouton **Déf. région d'origine**.
3. Si vous souhaitez la mise à jour automatique, appuyez sur le bouton **Mise à jour auto..**

La mise à jour automatique ne peut être sélectionnée que si la fonction Recherche de mises à jour de logiciel en arrière-plan est activée, consultez la section "Mises à jour du système".

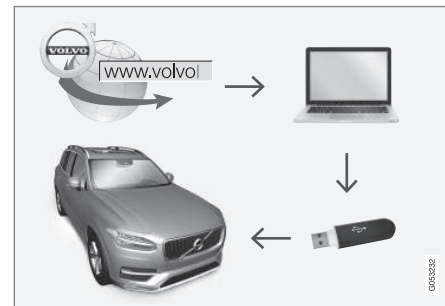
### Informations associées

- Mise à jour de données cartographiques avec MapCare (p. 52)

## Mise à jour des données cartographiques via PC et USB

Avant la mise à jour via une clé USB, quelques détails doivent être réglés.

### Préparatifs



Méthode de mise à jour par ordinateur et clé USB.

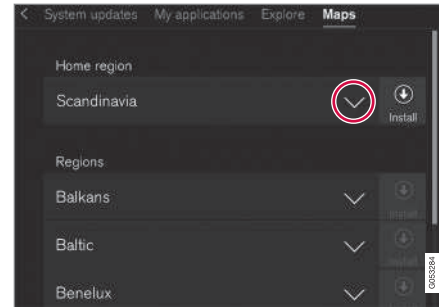


## Mémoire USB

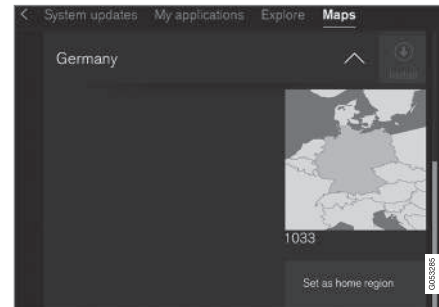
Ce qui suit est nécessaire pour permettre à une clé USB d'effectuer la mise à jour :

Paramètre	Condition
Norme USB (1.0/2.0/3.0) :	2.0 minimum
Système de fichiers (Ext2/NTFS/FAT32) :	FAT32
Capacité (8/16/32/64 Go) :	La taille des cartes dépend du marché. Vous pouvez consulter la taille des fichiers sous "Informations détaillées" pour chaque marché sur la page support Volvo Cars (support.volvocars.com).

## Version de carte actuelle



Exemple de régions en termes de données cartographiques - appuyez sur la flèche BAS pour plus d'information.



Exemple de région - une pression sur "Indiquer comme région d'origine" (Set as home region) la positionne comme région d'origine.

Avant de commencer le téléchargement des données cartographiques, commencez par prendre connaissance de la version de carte installée dans la voiture. Procédez comme suit :

1. Lancez l'application **Service de mise à jour à distance** depuis la vue Applications.
  - > Une application de téléchargement est lancée et une icône sur le bouton **Cartes** indique le nombre de mises à jour disponibles.
2. Appuyez le bouton **Cartes** pour afficher la liste des mises à jour disponibles.
3. Sélectionnez la région en question - appuyez sur la flèche BAS pour plus d'informations sur la version actuelle des données cartographiques ou appuyez sur **Installer** (Install) afin de voir s'il existe une version plus récente.

## Téléchargement des données cartographiques depuis Internet sur une clé USB

À partir d'un ordinateur connecté à Internet, visitez la page support Volvo Cars (support.volvocars.com) et suivez les instructions fournies sur l'écran de l'ordinateur.

1. Appuyez sur "Information détaillée" pour la région à mettre à jour.

- ◀ 2. Une carte avec les informations concernant les données cartographiques les plus récentes de la région s'affiche. Vérifiez qu'il s'agit d'une version plus récente que celle installée dans la voiture.
3. Connectez une clé USB à l'ordinateur et téléchargez-y la mise à jour.

Le temps nécessaire pour le téléchargement varie en fonction de la taille de la mise à jour et de la bande passante de la connexion.

### Transfert des données cartographiques de la clé USB à la voiture

#### Généralités

Un transfert peut prendre 30 à 60 minutes en fonction de la taille des données cartographiques, et doit être effectué avec le système d'Infotainment/navigation activé.

Pour éviter de décharger la batterie de démarrage pendant la mise à jour, il convient de brancher un chargeur de batterie. Vous pouvez aussi effectuer la mise à jour pendant que vous roulez.

Lors de la mise à jour de la base de données cartographiques complète, les fonctions suivantes du système d'infodivertissement ne sont pas disponibles ou sont limitées :

- Navigation
- Commande vocale
- Accès aux informations/éléments multimédia stockés sur le disque dur

#### Mettre à jour

1. Activez le système de navigation en suivant les instructions de la section précédente "Version de carte actuelle".
2. Insérez la clé USB dans le port USB de la voiture.
3. Le système de navigation détecte automatiquement qu'une mise à jour est disponible. L'écran indique alors la progression de la mise à jour (% restant).  
  
Pour lancer la mise à jour, le conducteur doit appuyer sur **Confirmez**. Il peut aussi appuyer sur **Annuler** pour interrompre l'opération.
4. Appuyez sur **Confirmez**. La mise à jour commence et les informations concernant la progression de l'opération sont affichées sur l'écran central.
5. L'écran indique lorsque le transfert est terminé. Vous pouvez alors retirer la clé USB.
6. Vérifiez que les données cartographiques transférées dans la voiture sont les bonnes en effectuant la procédure décrite dans la section "Version de carte actuelle".

#### Interruption

Que se passe-t-il si...	Réponse
...le système Infotainment est éteint pendant la mise à jour ?	La procédure est mise en pause et reprend automatiquement à l'endroit où elle a été interrompue lorsque le système est rallumé (démarrage du moteur par exemple).
...la clé USB est retirée avant la fin de la mise à jour ?	La procédure est mise en pause et reprend automatiquement à l'endroit où elle a été interrompue lorsque la clé USB est de nouveau insérée dans le port de la voiture.

En cas d'interruption pendant la mise à jour, un message texte explicatif s'affiche à l'écran.

Pour plus d'informations - voir la page support Volvo Cars ([support.volvocars.com](http://support.volvocars.com)) ou contactez votre concessionnaire Volvo.

#### Informations associées

- Mise à jour de données cartographiques avec MapCare (p. 52)

## Recherche de pannes pour Sensus Navigation

Voici des exemples de cas permettant de croire que le système de navigation ne fonctionne pas comme il se doit.

### La position du véhicule sur la carte est erronée

Le système de navigation indique la position de la voiture avec une précision d'environ 20 mètres.

La probabilité d'erreur de localisation est plus grande lors de conduite sur une route parallèle à une autre voie, une route sinueuse, des routes se trouvant sur plusieurs niveaux ou après une conduite sur un long trajet sans virages distincts.

Les montagnes, bâtiments, tunnels, viaducs, voies sur plusieurs niveaux etc., affectent également la réception des signaux satellite avec pour conséquence, une moins bonne précision du calcul de la position du véhicule.

### Le système ne calcule pas toujours l'itinéraire le plus rapide ou le plus court.

Lors du calcul de l'itinéraire, de nombreux facteurs sont pris en compte pour obtenir le meilleur itinéraire théorique, comme les tronçons de route, la largeur et le type de route, l'intensité de la circulation routière et les limites de vitesse. L'expérience et la connaissance de la région peuvent toutefois permettre de choisir un itinéraire mieux adapté.

### Le système utilise par ex. les autoroutes ou les ferrys alors que le conducteur a choisi de les éviter

Lors du calcul d'un itinéraire sur une longue distance, le système ne peut, pour des raisons techniques, utiliser que les routes principales.

Si vous avez choisi d'éviter les routes à péage et autoroutes, celles-ci sont évitées dans la mesure du possible et seront sélectionnées uniquement si aucune autre alternative n'est disponible.

### Après son transport, la position du véhicule sur la carte est erronée.

Si le véhicule a été transporté sur un ferry ou une navette ferroviaire par exemple, ou de telle sorte que la réception des signaux satellite ait été entravée, il peut s'écouler jusqu'à 5 minutes avant que la position de la voiture puisse être calculée correctement.

### Le symbole de la voiture se comporte de façon illogique à l'écran après le remplacement du pneu

Outre le récepteur satellite, le capteur de vitesse et le gyroscope de la voiture sont utilisés pour calculer la position de la voiture et son sens de déplacement. Après avoir monté une roue de secours ou après la permutation pneus d'hiver/été, le système devra "apprendre" les dimensions des nouvelles roues.

Pour que le système fonctionne de façon optimale, nous recommandons par conséquent de

conduire un certain temps sur les routes avec une bonne réception satellite (en plein champ).

### La carte ne correspond pas à la réalité.

Le réseau routier en constante évolution et l'entrée en vigueur de nouvelles dispositions dans le code de la route impliquent que la base de données cartographiques numériques n'est pas toujours complète.

Pour cette raison, les données cartographiques sont constamment développées et mises à jour - vérifiées par conséquent de temps en temps si des mises à jour sont disponibles.

### Le symbole représentant le véhicule sur la carte fait un bond en avant ou tourne sur place.

Le système peut avoir besoin d'une ou deux secondes pour détecter la position du véhicule et son déplacement avant que vous ne démarriez.

Mettez le système RTI hors tension et arrêtez le moteur. Redémarrez ensuite mais attendez un instant avant de commencer à rouler.

### L'information des cartes n'est pas actuelle

Voir la réponse sous la rubrique suivante.

### Comment le conducteur peut-il contrôler simplement la version de carte utilisée ?

1. Balayer la vue application de l'écran central.



◀ 2. Choisir l'application **Service de mise à jour à distance**.

Veillez trouver ici les informations sur la version de carte actuelle. La section "Mise à jour des données cartographiques - MapCare" contient plus d'informations sur la version et la zone géographique couverte.

Voir également la page assistance Volvo Cars(support.volvocars.com) pour plus d'informations sur la mise à jour de carte. Ou contacter un concessionnaire Volvo.

**Informations associées**

- Lancer directement la navigation cartographique (p. 6)
- Mise à jour de données cartographiques avec MapCare (p. 52)

**Contrat de licence pour la navigation**

Une licence<sup>1</sup> est un contrat permettant d'exercer une certaine activité ou de bénéficier de certains droits conformément aux conditions énoncées dans le contrat.

**LIZENZVERTRAG FÜR ENDBENUTZER**  
WICHTIG – BITTE LESEN SIE DIESEN LIZENZVERTRAG FÜR ENDBENUTZER VOR DER VERWENDUNG DER HERE-DATENBANK SORGFÄLTIG DURCH.

**HINWEIS FÜR DEN BENUTZER**  
DAS VORLIEGENDE DOKUMENT IST EIN LIZENZVERTRAG UND KEIN KAUFVERTRAG ZWISCHEN IHNEN UND HERE EUROPE B.V. („HERE“) FÜR IHRE KOPIE DER NAVIGATIONSKARTENDATENBANK VON HERE, EINSCHLIESSLICH ZUGEHÖRIGER COMPUTERSOFTWARE, MEDIEN UND VON HERE HERAUSGEGEBENER SCHRIFTLICHER UNTERLAGEN ZUR ERLÄUTERUNG (GEMEINSAM „DIE DATENBANK“). MIT DER VERWENDUNG DER DATENBANK ERKLÄREN SIE SICH MIT ALLEN BESTIMMUNGEN DIESES LIZENZVERTRAGES FÜR ENDBENUTZER („VERTRAG“) EINVERSTANDEN. FALLS SIE MIT DEN BESTIMMUNGEN DIESES VERTRAGES NICHT EINVERSTANDEN SIND, GEBEN SIE DIE DATENBANK MIT ALLEN ZUGEHÖRIGEN MATERIALIEN GEGEN RÜCKERSTATTUNG

DES KAUFPREISES BITTE UNVERZÜGLICH AN IHREN HÄNDLER ZURÜCK.

**EIGENTUMSRECHT**

Die Datenbank sowie sämtliche Urheberrechte, geistige Eigentumsrechte oder verwandte Schutzrechte an der Datenbank stehen im Eigentum von HERE oder deren Lizenzgebern. Das Eigentumsrecht an den Medien, auf denen sich die Datenbank befindet, verbleibt bei HERE und/oder Ihrem Händler, bis Sie alle Forderungen beglichen haben, die Sie HERE und/oder Ihrem Händler, entsprechend diesem Vertrag oder ähnlichen Verträgen, unter denen Ihnen die Datenbank bereitgestellt wird, schulden.

**LIZENZGEWÄHRUNG**

HERE gewährt Ihnen eine nicht-exklusive Lizenz, die Datenbank zur persönlichen Verwendung oder, soweit anwendbar, zur internen Verwendung in Ihrem Unternehmen einzusetzen. Die vorliegende Lizenz berechtigt nicht zur Vergabe von Unterlizenzen.

<sup>1</sup> EULA = End User License Agreement

**NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN**

Die Verwendung der Datenbank ist nur in dem spezifischen System gestattet, für das sie entwickelt worden ist. Soweit durch zwingendes Recht nicht ausdrücklich gestattet (z.B. nationale Gesetze auf Grundlage der europäischen Software-Richtlinie (91/250/EWG) oder der Datenbank-Richtlinie (96/9/EG), sind Sie weder berechtigt, wesentliche Teile des Inhalts der Datenbank zu extrahieren oder weiter zu verwenden, noch Teile der Datenbank zu vervielfältigen, zu kopieren, zu modifizieren, anzupassen, zu übersetzen, zu zerlegen, zu dekompilemieren oder mittels Reverse Engineering zurückzuentwickeln. Falls Sie Informationen über Interoperabilität gemäß den nationalen Gesetzen, die auf Grundlage der europäischen Software-Richtlinie erlassen worden sind, erhalten möchten, sind Sie verpflichtet, HERE angemessene Gelegenheit zu geben, Ihnen diese Informationen zu angemessenen, von HERE festzulegenden Bedingungen und Kosten zur Verfügung zu stellen.

Die Datenbank enthält Informationen, die HERE in Lizenz von Dritten zur Verfügung gestellt werden und unterliegt den Händlerkonditionen und urheberrechtlichen Hinweisen, wie unter der nachstehend genannten URL erläutert:

[here.com/supplierterms](http://here.com/supplierterms)

**LIZENZÜBERTRAGUNG**

Sie sind zu einer Übertragung der Datenbank an Dritte nicht berechtigt. Dies gilt nicht, wenn die

Datenbank auf dem System, für das sie entwickelt worden ist, installiert ist oder wenn Sie keinerlei Kopien der Datenbank zurückbehalten, vorausgesetzt, dass der Empfänger der Datenbank sich schriftlich gegenüber HERE mit sämtlichen Bestimmungen dieses Vertrages einverstanden erklärt. Multi-Disk-Sets dürfen nur als kompletter Satz, wie von HERE bereitgestellt, nicht aber in Teilen weitergegeben oder verkauft werden.

**BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG**

HERE gewährleistet, vorbehaltlich der unten aufgeführten Warnungen, für die Dauer von 12 Monaten ab dem Tag, an dem Sie Ihre Kopie der Datenbank erworben haben, dass die Datenbank im Wesentlichen in Übereinstimmung mit den am Tag Ihres Erwerbes der Datenbank gültigen Kriterien für Genauigkeit und Vollständigkeit von HERE funktioniert; diese werden auf Anfrage von HERE zur Verfügung gestellt. Falls die Datenbank nicht entsprechend dieser beschränkten Gewährleistung funktioniert, wird sich HERE angemessen darum bemühen, Ihre mangelhafte Kopie der Datenbank zu reparieren oder zu ersetzen. Sollten diese Bemühungen keine Verbesserung der Performance der Datenbank bewirken, haben Sie die Möglichkeit, eine angemessene Erstattung des von Ihnen geleisteten Kaufpreises für die Datenbank zu erhalten oder von diesem Vertrag zurückzutreten. Diese Möglichkeiten stellen Ihr einziges Rechtsmittel gegen HERE dar. Soweit in diesem

Abschnitt nicht ausdrücklich anderweitig festgelegt, macht HERE im Hinblick auf Richtigkeit, Genauigkeit, Zuverlässigkeit oder in anderer Hinsicht keine weiteren Gewährleistungen oder Zusicherungen bezüglich der Nutzung der Ergebnisse, die durch die Verwendung der Datenbank erzielt werden. HERE gewährleistet nicht, dass die Datenbank ohne jeglichen Fehler ist oder sein wird. Die vorstehende beschränkte Gewährleistung wird durch mündliche oder schriftliche Informationen oder Ratschläge seitens HERE, Ihres Händlers oder anderer Personen in keinem Fall ergänzt oder erweitert. Soweit Sie gesetzliche Gewährleistungsrechte für versteckte Fehler haben, werden diese durch die in diesem Vertrag festgelegte beschränkte Gewährleistung nicht berührt.

Falls Sie die Datenbank nicht direkt von HERE erworben haben, haben Sie möglicherweise zusätzlich zu den von HERE laut dem vorliegenden Vertrag gewährten Rechten nach nationaler Rechtsprechung Ihres Landes weitere gesetzliche Gewährleistungsrechte gegenüber der Person, von der Sie die Datenbank erworben haben. Die vorstehende Gewährleistung von HERE lässt derartige gesetzliche Gewährleistungsrechte unberührt, und Sie sind berechtigt, derartige Rechte zusätzlich zu den nach diesem Vertrag gewährten Gewährleistungsrechten geltend zu machen.

#### « **HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG**

Der Preis für die Datenbank umfasst nicht die Übernahme des Risikos von Folgeschäden, mittelbaren Schäden oder unbegrenzten unmittelbaren Schäden, die in Zusammenhang mit Ihrer Verwendung der Datenbank entstehen können. HERE haftet daher in keinem Fall für Folgeschäden oder mittelbare Schäden, einschließlich – aber nicht beschränkt auf – Gewinnverlust, Datenverlust oder Nutzungsausfall, die Ihnen oder Dritten in Folge der Verwendung der Datenbank entstehen können, selbst wenn HERE auf die Möglichkeit solcher Schäden hingewiesen worden ist. Darüber hinaus ist die Haftung von HERE für unmittelbare Schäden in jedem Fall auf die Höhe des von Ihnen für Ihre Kopie der Datenbank bezahlten Kaufpreises beschränkt.

SOWEIT SIE DIE DATENBANK NICHT IM RAHMEN EINER GESCHÄFTSTRANSAKTION ERWORBEN HABEN, LÄSST DIE IN DIESEM VERTRAG FESTGELEGTE BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG IHRE GESETZLICHEN RECHTE UNBERÜHRT.

#### **WARNUNG**

Die Datenbank kann wegen Änderungen, die sich im Laufe der Zeit ergeben, aufgrund von veränderten Umständen bzw. verwendeten Quellen sowie aufgrund der spezifischen Eigenart einer umfassenden Sammlung von geografischen Daten möglicherweise ungenaue

oder unvollständige Informationen und Angaben enthalten. Die Datenbank enthält keinerlei Informationen über – unter anderem – die Reisezeit; fehlen könnten zudem Informationen zur Sicherheit der Umgebung, Verfügbarkeit und Anwesenheit der Polizei, über Hilfe im Notfall, Bauarbeiten, Absperrungen von Straßen und Spuren, Straßengefälle oder Straßeneigungen, Brückenhöhen, Gewichts- oder andere Beschränkungen, Straßenbedingungen, besondere Ereignisse, je nach dem Navigationssystem-Markenprodukt, das Sie besitzen.

#### **GELTENDES RECHT**

Dieser Vertrag unterliegt der Rechtsprechung des Landes, in dem Sie zum Zeitpunkt des Erwerbs der Datenbank Ihren Wohnsitz haben. Haben Sie zu diesem Zeitpunkt Ihren Wohnsitz außerhalb der Europäischen Union oder der Schweiz, gilt das Recht jenes Landes innerhalb der Europäischen Union oder der Schweiz, in dem Sie die Datenbank erworben haben. In allen übrigen Fällen oder in Fällen, in denen das Land, in dem Sie die Datenbank erworben haben, nicht festgestellt werden kann, gilt das niederländische Recht. Für Rechtsstreitigkeiten im Zusammenhang mit diesem Vertrag gilt die Zuständigkeit jenes Gerichts, an dem Sie zum Zeitpunkt des Erwerbs der Datenbank Ihren Wohnsitz haben; HERE ist darüber hinaus berechtigt, Klagen auch an dem Gericht Ihres damaligen Wohnsitzes einzureichen.

#### **CONTRAT DE LICENCE POUR L'UTILISATEUR FINAL**

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRESENT CONTRAT DE LICENCE A L'USAGE DE L'UTILISATEUR FINAL AVANT D'UTILISER LA BASE DE DONNEES HERE.

#### **NOTE POUR L'UTILISATEUR**

CECI EST UN CONTRAT DE LICENCE – ET NON UN CONTRAT DE VENTE – ENTRE VOUS ET LA SOCIETE HERE EUROPE B.V. (« HERE ») POUR VOTRE COPIE DE LA BASE DE DONNEES CARTOGRAPHIQUES NAVIGABLE DE HERE Y COMPRIS LE LOGICIEL QUI Y EST ASSOCIE, LE SUPPORT ET LA DOCUMENTATION IMPRIMEE EXPLICATIVE PUBLIEE PAR HERE (COLLECTIVEMENT DESIGNES PAR « LA BASE DE DONNEES »). EN UTILISANT LA BASE DE DONNEES, VOUS ACCEPTEZ TOUS LES TERMES ET CONDITIONS DU PRESENT CONTRAT DE LICENCE POUR L'UTILISATEUR FINAL (« CONTRAT »). SI VOUS N'ACCEPTEZ PAS LES TERMES DE CE CONTRAT, VEUILLEZ RETOURNER À VOTRE FOURNISSEUR, DANS LES MEILLEURS DELAIS, LA BASE DE DONNEES AINSI QUE TOUS LES ELEMENTS QUI L'ACCOMPAGNENT AFIN D'EN OBTENIR LE REMBOURSEMENT.

**PROPRIETE**

La Base de données ainsi que les droits de propriété intellectuelle et les droits d'auteur ou les droits voisins qui y sont rattachés, sont détenus par HERE et par ses concédants de licences. La propriété du support contenant la Base de données est conservée par HERE et/ou votre fournisseur jusqu'à ce que vous ayez intégralement payé toutes les sommes dues à HERE et/ou à votre fournisseur conformément au présent Contrat ou à tout (tous) autre(s) contrat(s) similaire(s) aux termes duquel (desquels) la base de données vous est fournie.

**CONCESSION DE LICENCE**

HERE vous concède une licence non exclusive d'utilisation de la Base de données pour votre usage personnel ou, le cas échéant, pour un usage professionnel interne. Cette licence ne comprend pas le droit de concéder des sous-licences.

**LIMITES D'UTILISATION**

L'utilisation de la Base de données est limitée au système spécifique pour lequel elle a été créée. A l'exception des dispositions expressément prévues par la loi (par exemple, les dispositions des législations nationales transposant les Directives européennes 91/250 portant sur les logiciels et 96/9 portant sur les Bases de données), vous n'êtes pas autorisé à extraire ou à réutiliser une ou plusieurs parties substantielles du contenu de la Base de données, ni à reproduire, copier, modifier, adapter, traduire,

désassembler, décompiler, pratiquer l'ingénierie inverse d'une quelconque partie de la Base de données. Si vous souhaitez obtenir des informations sur l'interopérabilité conformément aux dispositions de (législations nationales basées sur) la Directive européenne sur les logiciels, vous devrez laisser à HERE la possibilité de vous fournir lesdites informations, dans des délais et conditions raisonnables, y compris au regard des frais, qui seront déterminés par HERE.

La Base de données contient des informations fournies à HERE en vertu d'une licence accordée par des tiers. Ces informations sont régies par des conditions et une déclaration concernant les droits d'auteur que vous trouverez sur le site Internet :

[here.com/supplierterms](http://here.com/supplierterms)

**TRANSFERT DE LICENCE**

Vous n'êtes pas autorisé à transférer la Base de données à des tiers, sauf lorsqu'elle est installée dans le système pour lequel elle a été créée ou dans le cas où vous ne conserveriez aucune copie de la Base de données et à condition que le cessionnaire accepte tous les termes et conditions du présent Contrat et confirme cette acceptation par écrit à HERE. Les supports multidisques ne peuvent être transférés ou vendus que complets, tels que fournis par HERE, et non en disques séparés.

**GARANTIE LIMITEE**

HERE garantit que, sous réserve des avertissements prévus ci-dessous, pour une période de 12 mois à compter de la date d'acquisition de votre copie de la Base de données, cette dernière fonctionnera pour l'essentiel conformément aux Critères de précision et d'exhaustivité de HERE en vigueur à la date d'acquisition de la Base de données. Ces critères sont disponibles auprès de HERE sur simple demande. Si la Base de données ne fonctionne pas conformément à cette garantie limitée, HERE s'efforcera, dans une limite raisonnable, de réparer ou de remplacer votre copie non conforme de la Base de données. Si ces efforts ne permettent pas d'obtenir le fonctionnement de la Base de données conformément aux garanties prévues aux présentes, vous aurez la possibilité, soit d'obtenir un remboursement raisonnable du prix que vous avez payé pour la Base de données, soit de résilier le présent Contrat. Ceci constitue le seul engagement de responsabilité de HERE et votre seul recours à l'encontre de HERE. A l'exception des dispositions expresses du présent paragraphe, HERE ne donne aucune garantie et ne fait aucune déclaration concernant l'utilisation ou les résultats de l'utilisation de la Base de données en ce qui concerne son exactitude, sa précision, sa fiabilité ou toute autre qualité. HERE ne garantit pas que la Base de données est ou sera exempte de toute erreur. Aucune information ni aucun conseil verbal ou écrit,



« fourni par HERE, votre fournisseur ou une quelconque autre personne ne saurait constituer une garantie ni accroître d'une quelconque manière le champ de la garantie limitée décrite ci-dessus. La garantie limitée prévue au présent Contrat ne porte ni atteinte ni préjudice à de quelconques droits légaux, dont vous pouvez bénéficier en vertu de la garantie légale contre des vices cachés.

Si vous n'avez pas directement acquis la Base de données auprès de HERE, vous pouvez bénéficier, en plus des droits légaux concédés par HERE aux présentes, de droits à l'égard de la personne auprès de laquelle vous avez acquis la Base de données, selon les textes de loi en vigueur dans votre pays. La garantie de HERE prévue ci-dessus n'affectera pas ces droits. Vous êtes autorisé à vous prévaloir de tels droits en plus de ceux accordés par la présente garantie.

### **LIMITE DE RESPONSABILITE**

Le prix de la Base de données n'inclut aucune considération relative à la contrepartie d'un quelconque risque lié à des dommages indirects ou consécutifs ou à des dommages directs illimités pouvant survenir à l'occasion de votre utilisation de la Base de données. Par conséquent, HERE ne sera en aucun cas responsable de tous dommages consécutifs ou indirects, y compris sans que cela ne soit limitatif, un manque à gagner, la perte de données ou l'impossibilité d'utiliser la Base de données, subis par vous ou tout tiers, résultant de votre

utilisation de la Base de données, et ceci, que l'action soit intentée sur un fondement contractuel ou délictuel ou fondée sur une garantie, même si HERE a été avisé de l'éventualité de tels dommages. En tout état de cause, la responsabilité de HERE pour tous dommages directs sera limitée au prix de votre copie de la Base de données.

**LA GARANTIE LIMITEE AINSI QUE LA LIMITE DE RESPONSABILITE PREVUES AU PRESENT CONTRAT NE PORTENT NI ATTEINTE NI PREJUDICE A VOS DROITS LEGAUX, SI VOUS AVEZ ACQUIS LA BASE DE DONNEES DANS UN CADRE AUTRE QUE PROFESSIONNEL.**

### **AVERTISSEMENTS**

La Base de données peut contenir des informations devenues inexactes ou incomplètes au fil du temps, suite au changement de circonstances, aux sources utilisées et à la nature de la collecte de données géographiques complètes, tous ces facteurs pouvant être à l'origine de résultats incorrects. La Base de données ne contient ou ne reflète aucune information sur, notamment, les durées de voyage et peut ne pas donner d'informations sur la sécurité du voisinage, la proximité de services de police ou d'assistance d'urgence, les travaux de construction, la fermeture de routes ou de voies de circulation, la déclivité ou le degré d'inclinaison des routes, les limitations de hauteur, de poids ou autres restrictions concernant les ponts, l'état des routes, les

événements en fonction de la marque du système de navigation que vous possédez.

### **LOI APPLICABLE**

Le présent contrat est régi par le droit du pays dans lequel vous résidez à la date de l'acquisition de la Base de données. Si, à cette date, vous résidez en dehors de l'Union européenne ou de la Suisse, le droit applicable sera le droit suisse ou le droit du pays de l'Union européenne où vous avez acquis la Base de données. Dans tous les autres cas ou si le pays dans lequel vous avez acquis la Base de données ne peut être déterminé, le droit des Pays-Bas sera applicable. Le tribunal compétent sur votre lieu de résidence à la date où vous avez fait l'acquisition de la Base de données sera seul compétent pour trancher tout litige découlant de ou en relation avec ce contrat, sans préjudice pour HERE du droit d'intenter une action devant le tribunal du lieu de votre résidence à la date du litige.

### **GEBRUIKSRECHTOVEREENKOMST MET EINDGEBRUIKERS**

LEES DEZE

GEBRUIKSRECHTOVEREENKOMST GOED DOOR VOORDAT U DE HERE-DATABASE GEBRUIKT.



**KENNISGEVING AAN DE GEBRUIKER**

DIT IS EEN GEBRUIKSRECHTOVEREENKOMST – EN GEEN KOOPVEREENKOMST – TUSSEN U EN HERE EUROPE B.V. (“HERE”) MET BETREKKING TOT UW EXEMPLAAR VAN DE HERE-NAVIGATIEKAARTDATABASE, INCLUSIEF VERWANTE COMPUTERSOFTWARE, DRAGERS EN BIJBEHOREND SCHRIFTELIJK MATERIAAL TER UITLEG ZOALS DIT DOOR HERE WORDT UITGEGEVEN (TEZAMEN ‘DE DATABASE’). DOOR HET GEBRUIK VAN UW EXEMPLAAR VAN DE DATABASE, STEM U IN MET ALLE BEPALINGEN VAN DEZE GEBRUIKSRECHTOVEREENKOMST (‘OVEREENKOMST’). INDIEN U NIET INSTEMT MET DE BEPALINGEN VAN DEZE OVEREENKOMST, DIENT U UW EXEMPLAAR VAN DE DATABASE MET ALLE BIJBEHORENDE ONDERDELEN ONMIDDELIJK TE RETOURNEREN AAN UW LEVERANCIER, TEGEN RESTITUTIE VAN HET AANKOOPBEDRAG.

**EIGENDOM**

U erkent dat de Database, alsmede de auteursrechten en intellectuele eigendom, naburige rechten of soortgelijke rechten daarop, berusten bij HERE en haar licentieverleners. De eigendom van de fysieke dragers waarop de Database is vastgelegd berust bij HERE en/of uw leverancier, tot het moment dat u de volledige vergoeding aan HERE of uw leverancier hebt betaald die u bent verschuldigd uit hoofde van

deze overeenkomst of vergelijkbare overeenkomst(en) op basis waarvan u de Database hebt ontvangen.

**VERLENING VAN HET GEBRUIKSRECHT**

HERE verleent u een niet-exclusief recht tot gebruik van de Database, voor uw eigen gebruik of, indien van toepassing, voor intern gebruik binnen uw bedrijf. Het is u niet toegestaan ter zake van het aan u verleende gebruiksrecht sublicenties te verlenen.

**BEPERKINGEN OP HET GEBRUIK**

De Database is uitsluitend bedoeld voor gebruik op het specifieke systeem waarvoor de Database ontwikkeld is. Behoudens voor zover uitdrukkelijk toegestaan op grond van dwingendrechtelijke wetgeving (zoals nationale wetgeving gebaseerd op de Europese Softwarerichtlijn (91/250/EEG) en de Europese Databankenrichtlijn (96/9/EG)), zult u substantiële onderdelen van de inhoud van de Database niet opvragen of hergebruiken, noch enig deel van de Database veeleenvoudigen, kopiëren, veranderen, aanpassen, vertalen, aan reverse engineering onderwerpen, decompileren of disassembleren. Indien u de in (nationale wetgeving gebaseerd op) de Europese Softwarerichtlijn bedoelde informatie die vereist is om interoperabiliteit te bewerkstelligen wenst te verkrijgen, dient u HERE redelijkerwijs in de gelegenheid te stellen u de bedoelde informatie te verschaffen, op redelijke voorwaarden, waaronder begrepen een redelijke vergoeding, vast te stellen door HERE.

De Database bevat informatie die door derden aan HERE in licentie is gegeven en is onderworpen aan de voorwaarden en auteursrechtelijke mededelingen die zijn te vinden op de onderstaande website:

[here.com/supplierterms](http://here.com/supplierterms)

**OVERDRACHT VAN HET GEBRUIKSRECHT**

Het is u niet toegestaan de Database over te dragen aan derden, behoudens wanneer de Database is geïnstalleerd op het systeem waar het voor ontwikkeld is of wanneer u geen kopie van de Database behoudt na de overdracht, en in ieder geval alleen indien degene aan wie wordt overgedragen alle bepalingen van deze OVEREENKOMST aanvaardt, en dit schriftelijk aan HERE bevestigt. Sets met meerdere schijven mogen uitsluitend worden overgedragen of verkocht als complete set zoals geleverd door HERE en niet in delen daarvan.

#### ◀ **BEPERKTE GARANTIE**

HERE garandeert, met inachtneming van de waarschuwingen zoals hieronder uiteengezet, dat de Database gedurende een periode van 12 maanden na verkrijging van uw exemplaar van de Database, in hoofdzaak zal functioneren in overeenstemming met de 'Criteria voor Nauwkeurigheid en Volledigheid' van HERE, geldend op de datum waarop u uw exemplaar van de Database hebt verkregen; deze 'Criteria voor Nauwkeurigheid en Volledigheid' worden u op uw verzoek ter beschikking gesteld door HERE. Indien de Database niet functioneert in overeenstemming met deze beperkte garantie, zal HERE zich redelijkerwijs inspannen om uw niet-werkende exemplaar van de Database te repareren of te vervangen. Indien de Database na deze inspanningen niet functioneert in overeenstemming met de garantie zoals hierboven beschreven, hebt u de keuze tussen het verkrijgen van een redelijke vergoeding van de prijs die u hebt betaald voor de Database of ontbinding van deze Overeenkomst. Het voorgaande is de totale aansprakelijkheid van HERE en uw enige verhaalsmogelijkheid jegens HERE. Behoudens voor zover uitdrukkelijk bepaald in dit artikel, verleent HERE geen enkele garantie met betrekking tot het gebruik van de Database of de resultaten die u met behulp van de Database kunt verkrijgen, in de zin van foutloosheid, nauwkeurigheid, betrouwbaarheid of anderszins. HERE garandeert niet dat de Database foutloos is of zal zijn. Mondelinge of

schriftelijke informatie of adviezen die u door HERE, uw leverancier of door enige andere persoon worden verstrekt, houden geen garanties in, binden HERE in geen enkel opzicht en houden geen uitbreiding van de hierboven omschreven beperkte garantie in. De in deze Overeenkomst omschreven beperkte garantie laat rechten die u kunt ontlenen aan eventueel toepasselijke bepalingen van dwingend recht met betrekking tot verborgen gebreken onverlet.

Indien u de Database niet rechtstreeks van HERE hebt afgenomen, is het mogelijk dat u naast de rechten aan u verleend door HERE in deze Overeenkomst, wettelijke verhaalsmogelijkheden hebt op de persoon van wie u de Database hebt verkregen op grond van het toepasselijke recht in uw jurisdictie. De beperkte garantie van HERE tast deze wettelijke verhaalsmogelijkheden niet aan en u mag deze verhaalsacties uitoefenen naast een beroep op de garantie uit deze Overeenkomst.

#### **BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID**

De prijs van de Database is niet berekend op dekking van risico's van gevolgschade, indirecte schade of onbeperkte directe schade als gevolg van uw gebruik van de Database. Derhalve zal HERE in geen geval jegens u aansprakelijk zijn wegens gevolgschade of indirecte schade, waaronder begrepen maar niet beperkt tot schade in de vorm van gedeerde inkomsten, verlies van gegevens of van gebruik door u of een derde voortvloeiend uit het gebruik van de

Database, hetzij in een onrechtmatige daadsactie, hetzij in een contractuele actie, hetzij gebaseerd op een garantie, ook al was HERE op de hoogte gesteld van de mogelijkheid van het intreden van zulke schade. In ieder geval is de aansprakelijkheid van HERE voor directe schade beperkt tot het bedrag dat u hebt betaald voor het verkrijgen van de Database.

DE BEPERKTE GARANTIE EN DE BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID, ZOALS OPGENOMEN IN DEZE OVEREENKOMST LATEN ONVERLET ALLE RECHTEN DIE U KUNT ONTLENEN AAN EVENTUEEL TOEPASSELIJKE DWINGENDRECHTELIJKE WETGEVING WANNEER U DE DATABASE ANDERS DAN IN DE UITOEFENING VAN EEN BEDRIJF HEBT VERKREGEN.

**WAARSCHUWINGEN**

Het is mogelijk dat de Database onjuiste of onvolledige gegevens of informatie bevat als gevolg van het verloop van de tijd, gewijzigde omstandigheden, de gebruikte bronnen en vanwege de aard van het vergaren van uitgebreide geografische gegevens, die elk tot onjuiste uitkomsten kunnen leiden. De Database bevat of geeft geen informatie weer over onder andere reistijd en omvat mogelijk geen informatie met betrekking tot veiligheid van de omgeving; beschikbaarheid of nabijheid van politie; hulp in noodgevallen; bouwwerkzaamheden; weg- en rijstrookafsluitingen; helling(shoek) van de weg; beperkingen met betrekking tot onder andere maximale hoogte van viaducten of maximaal gewicht op bruggen; wegsituaties; bijzondere gebeurtenissen, afhankelijk van het merk navigatieapparatuur dat u in uw bezit heeft.

**TOEPASSELIJK RECHT**

Deze Overeenkomst wordt beheerst door het recht van het land waar u woont op de dag van verkrijging van de Database. In het geval dat u op dat moment buiten de Europese Unie of Zwitserland woont, is het recht van het land binnen de Europese Unie of Zwitserland waar u de Database hebt verkregen van toepassing. In alle andere gevallen, of in het geval dat de plaats waar u de Database hebt aangeschaft niet bepaalbaar is, is Nederlands recht van toepassing. De bevoegde rechter in uw woonplaats op de dag van verkrijging van de Database is bevoegd geschillen die voortvloeien

uit of samenhangen met deze Overeenkomst te beoordelen, onverminderd het recht van HERE vorderingen voor te leggen aan de rechter van de plaats waar u ten tijde van het desbetreffende geschil woonachtig bent.

**Informations associées**

- Mise à jour de données cartographiques avec MapCare (p. 52)
- Droits d'auteur pour la navigation (p. 65)

**Droits d'auteur pour la navigation**

Pour plus d'informations sur les droits d'auteur (© Copyright) - voir la section "Contrat de licence pour la navigation".

**Informations associées**

- Mise à jour de données cartographiques avec MapCare (p. 52)
- Contrat de licence pour la navigation (p. 58)



## A

---

Accord de licence	58
Activation du système	6
Affichage carte	43

## C

---

Carte d'informations	33
Commande vocale	14, 15
Paramètres	16

## D

---

Destination	20, 25
Droits d'auteur	58, 65

## E

---

Établissements	
Symboles	25

## G

---

Guidage	
guide rapide	7

## I

---

Information routière	48
Informations routières	
émission	38
Informations routières détaillées (RTTI)	39
Itinéraire alternatif	34
Itinéraire et itinéraire alternatif	30

## M

---

Mise à jour des données cartographi- ques	52, 53, 54
--	------------

## O

---

Option guidage	42, 46, 49
Options de carte	43

## P

---

Paramètres	
Options de carte	43
Perturbations de la circulation le long de l'itinéraire	33
POI le long de l'itinéraire	32
Points d'intérêt (POI)	25
Points de guidage sur l'itinéraire	31

## Q

---

Questions et réponses	57
-----------------------	----

## S

---

Send to Car	26
Spécifier destination	20, 21, 23, 25, 26
Symboles	
établissements	25

## T

---

Transport de la voiture	57
-------------------------	----





